

B.A.INTERNATIONAL



# SuPreme S50

## Lab Unit



MODEL: BA190050  
BA190055  
BA190060  
BA190065  
BA190070

**Operating instructions**

**Modo de empleo**

**Mode d'emploi**

**Betriebsanleitung**

**Gebruikershandleiding**

**Istruzioni per l'uso**



(manufacturer)

**B.A. INTERNATIONAL LTD.**

Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,

Studland Road, Kingsthorpe,

Northampton NN2 6NE U.K.



Rev.2016/01

# Operating instructions

## LAB UNIT

### 1. Preface

We are pleased you have chosen a high quality product. These instructions enable you to become familiar with the unit and its features.

The technical specification, illustrations and dimension contained in this manual are not binding. No claims may be derived from them. We reserve the right to make technical improvements without amending these instructions.

### 2. Purpose

This product is appropriate to:

- Dental Technology
- Aviation Industry
- Industry
- Handicraft

**Any other kind of use is not allowed.**

Intended use includes the observance of all instructions of this manual as well as the compliance of care and maintenance.

**This product must be used indoors only.**

### 3. Service

For service please contact your local dealer or BA International:

[info@bainternational.com](mailto:info@bainternational.com)

For service inquiries please always indicate the serial number and the model.

### 4. Safety Instructions

4.1.

These instructions are to be carefully read and followed to ensure proper operation and handling of the unit. Failure to do so could result in serious injuries and/or damage to the unit. Any reproduction, copying, or transmission of these instructions is prohibited without the specific approval of the manufacturer.

4.2

The manufacturer cannot be held responsible for any damages resulting from:

- external interference (bad quality of the media or poor installation)
- improper use of information
- improper operation of unit
- improper repairs

Interference by an unauthorised party would nullify any implied warranty.  
The manufacturer recommends to use original spare parts only.

#### 4.3

A safe and proper operation of the unit can only be guaranteed by correct use of the relevant burs, as outlined in these instructions. When using rotary tools the limit given by the manufacturer must be observed. By using the reverse function the chuck can get loose while under heavy load!

#### **Accident prevention regulations must be observed!**

#### 4.4

During use, national legal regulations must be observed, in particular:

- The applicable health and safety regulations
- The accident prevention measures (risk of injury from rotating tools, eye injuries)
- Wear safety goggles
- Use protective screen
- Hazard due to incorrectly stored handpiece
- Injury caused by tightened rotary instrument
- Damage to the clamping system from dropping the handpiece

#### 4.5

Abnormal condition of the device or improper use may result in injury and threat of material and equipment.

#### **Unplug the unit before opening the housing.**

- The repair and maintenance of the electrical parts of the unit may only be done by professionally skilled and trained workers, informed of the safety guidelines. New spare parts, used in repairing the unit must be in accordance with the manufacturer's required specifications.
- The user has to check the safety function and the proper condition of the device before each use.

#### 4.6

Only use drills, milling and grinding tools acc. to DIN EN ISO 1797-1!

Never use drills, milling- or grinding tools with worn shaft!

Respect the use-speed instructions of the manufacturer!

## **5. Electronics and Electrical Equipment Disposal**

Based on the EC Directive 2002/96 on Waste Electrical- and Electronic Equipment we point out that this product is subject to that Directive and must be performed to a particular waste disposal within Europe.

WEEE-Reg.-Nr. DE 81870190



## **6. Transportation Damages**

1. The recipient notes the loss or damages immediately.  
The recipient informs the delivery agent immediately about the damage.
2. Keep the product and the packaging unchanged.
3. Do not use the product.
4. Report the loss to the delivery agency.
5. Report the damage to the manufacturer
6. Return the damaged product only after consultation the manufacturer.

## 7. Device Overview BA



S50F BA Supreme Lab Unit (Foot Control)



S50T BA Supreme Lab Unit (Table Control)



S50K BA Supreme Lab Unit (Knee Control)



S50N BA Supreme Lab handpiece



S50H BA Supreme heavy duty Lab handpiece

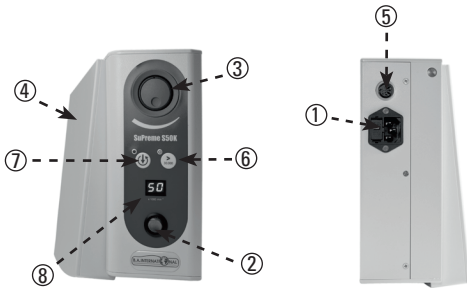
## 8. Operation Control Units

### All types of control units

Check if the network data correspond to the data on the label. Plug the power cord into the power jack 1 on the device and then put the power plug into the socket. Insert the handpiece cable into the connector 5 and screw together.

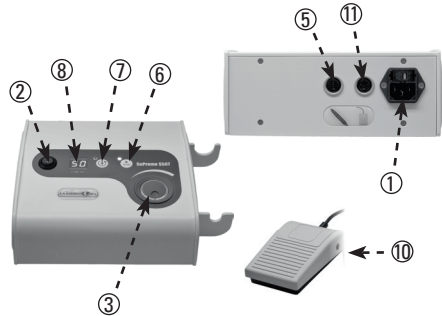
### S50K BA Supreme Lab Unit (Knee Control)

The unit needs to be turned "on" with the on/off switch ,2'. The red light turns on. Select the desired max. speed with the speed-selector knob ,3'. The rate of revolutions will be continuously variable by activating the knee lever ,4' into the direction of the max. speed. By using the reversal rotation switch ,7' (press approx. 1 sec.), the direction of course of the motor hand piece changes. The max. speed of the counter clockwise rotation is always limited to 30.000 rpm. The speed change from 30.000 rpm to 50.000 rpm is done by activating the speed selection knob ,6' (please press 1 sec).



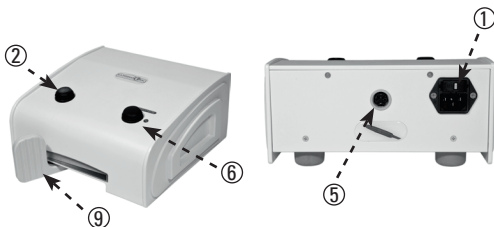
### S50T BA Supreme Lab Unit (Table Control)

The unit needs to be turned „on“ with the on/off switch ,2'. The red light turns on. Select the desired max. speed with the speed-selector knob ,3'. By activating the treadle switch ,10', which is plugged into the back of the unit, the selected rate of revolution will be reached. In order to operate the unit without the treadle switch, you need to unplug it out of the connector ,11'. The unit operates at the set max. speed. By using the reversal rotation switch, the direction of course of the motorhandpiece changes. The max. speed of the counter clockwise rotation is always limited to 30.000 rpm. The speed change from 30.000 rpm to 50.000 rpm is done by activating the speed selection knob ,6' (please press 1 sec).



### S50F BA Supreme Lab Unit (Foot Control)

The unit needs to be turned "on" with the on/off switch ,2'. The red control lamp lits. The rate of revolutions will be continuously variable by activating the foot lever ,9' into the direction of the max. speed. The motorhandpiece stops by releasing the foot lever. The speed change from 30.000 rpm to 50.000 rpm is done by activating the speed selection knob ,6' (please press 1 sec).



### Overload protection of the motors

In case of an overload the built-in electronics will shut itself and the motor itself off. By activating the knee-lever, the foot pedal or the treadle switch the motor hand piece is immediately ready for use.

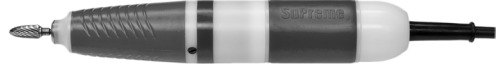
## 9. Operation Handpieces

The relevant motor hand piece needs to be plugged in and locked at the back side of the control unit. To open the mechanism (for the chuck) you need to turn the grip sleeve clockwise in order to exchange the desired rotating instrument. In order to close it again, you need to turn the grip sleeve counter clockwise until it snaps.

### Attention:

The tool change may only be performed with the engine off.

When the motorhandpiece is not operating a tool or the supplied pin has to be clamped in.



S50N BA Supreme Lab handpiece

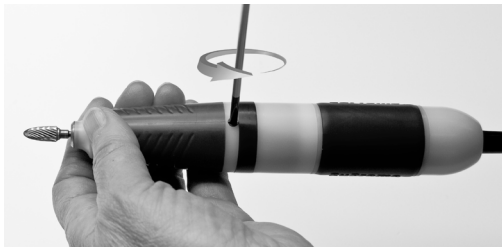


S50H BA Supreme heavy duty Lab handpiece

## 10. Handpiece Care and cleaning

### Cleaning and changing the chuck

#### 1. Remove screw:



- Remove slotted screw with a screwdriver

#### 2. Open handpiece:



- Open handpiece in direction of arrow
- Remove the tool

#### 3. Pull off the dust hood:



- Pull forward the dust hood

#### 4. Untighten the chuck:



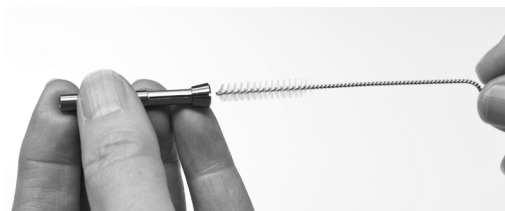
- Lock the shaft with a bit
- Unscrew the chuck with chuck key 100.0017 as shown

5. Remove the chuck



- *Remove the chuck*

6. Clean the chuck:



- *Clean the chuck with a brush*

7. Insert the chuck:



- *Insert the cleaned chuck*

8. Tighten the chuck:



- *Lock the shaft with a bit*
- *Fasten the chuck with the chuck key 100.0017 as shown*

9. Fix the dust hood:



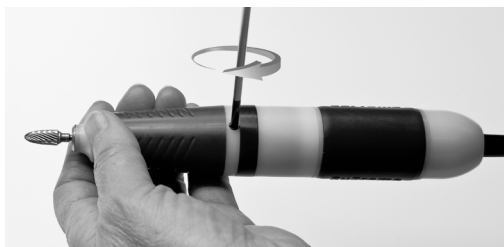
- *Pull on the dust hood*

10. Close handpiece



- *Insert the bit*
- *Close the handpiece in direction of arrow*

11. Fix the screw:



- *Rescrew the slotted screw with a screwdriver*

## 11. Cleaning + Care Handpieces HD

### Cleaning and changing the chuck

1. Remove the tool:



*Open the chuck by turning the handpiece grip sleeve and simultaneously retaining the motor grip sleeve until it clicks. Remove the tool.*

**Never open the handpiece during operation.**

2. Remove motor end cap:



*Screw off the motor end cap. Hold the motor grip sleeve. Screw off the motor end cap and pull off the plug carefully.*

3. Untighten the chuck:



*Hold the shaft with the socket and screw off the chuck with the chuck key.*

4. Remove the chuck:



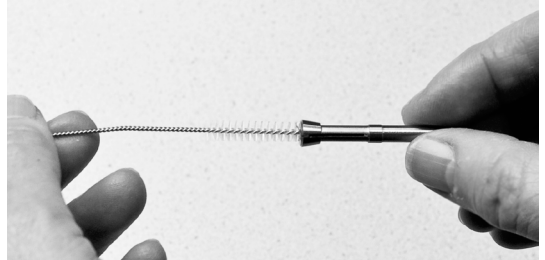
*Remove the chuck out of the shaft, check, clean or change the chuck. Defective or polluted chucks reduce the tension and the concentricity.*

5. Clean the shaft:



*Clean the shaft with a brush.*

6. Clean the chuck:



*Clean the chuck with a brush.*



**7. Insert the chuck:**



*Insert the chuck.*

**8. Tighten the chuck:**



*Hold the shaft at the motor with the socket and screw in the chuck with the chuck key.*

**9. Assemble motor end cap:**



*Insert the plug onto the contacts. Screw on the motor end cap and tighten firmly by hand.*

**10. Tight the tool**



*Set in the tool and close the chuck by turning the handpiece grip sleeve and hold simultaneously the motor grip sleeve. Pay attention to the click. The handpiece is ready for operation.*



Itemnumber### 100.0017



Supreme Handpiece  
S50N  
Ø 2,35

Supreme Handpiece  
S50N  
Ø 3



Supreme Handpiece  
S50H  
Ø 2,35

Supreme Handpiece  
S50H  
Ø 3



## 12. Troubleshooting Guide

### Control Unit

Error E2	a.) The spindle has no electrical connection to the control unit b.) Spindle is blocked c.) Spindle does not turn easily	a.) Maybe broken cable or motor pins damaged b.) Chuck and spindle are opened c.) Bearings are defective
Error E3	a.) Motor defective b.) Motor draws too much current c.) Handpiece is blocked d.) Function no longer available	a.) Typical overload error b.) Motor defective, maybe dropped c.) Chuck is not closed d.) Chuck and bearings are very dirty
Typical user error: handpiece is too heavily loaded in a specific speed range (wrong tools for wrong speed).		

### Control Unit

On-off switch does not lit	Check the fuse and eventually change 230V/2AT, 115V/4ATT
Foot pedal has not function	Check the control unit without foot pedal. Eventually return the foot pedal to After-sales-service

### Handpiece

Handpiece heated strongly	Bearings are eventually defective (return to aftersales-service)
Handpiece not correctly closed	Close the handpiece
Chuck is loose	Tighten the chuck
Handpiece has running noise	Bearings are eventually defective (return to aftersales-service)
Chuck beats or does not hold the tools correctly	Clean the chuck Change the chuck

## 13. Maintenance and Care

The chuck has to be cleaned regularly (approximately month or for heavy dirt works approximately weekly)

### Attention:

**Do not treat the handpieces with compressed air or oil.**

## 14. Technical Data

Dimension: Control unit	Supreme S50K	Supreme S50T	Supreme S50F
Width	300mm	220mm	220mm
Height	100mm	100mm	100mm
Depth	230mm	200mm	250mm
Weight	3,3kg	3,5kg	3,5kg
Speed min.	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>
Speed max.	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>
Voltage	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V
Input power	280W	280W	280W
Rated frequency	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
Protection class	I	I	I
Dimension: Handpiece	Supreme S50N	Supreme S50H	
Length	156mm	159mm	
Diameter max.	28mm	30mm	
Torque	7,8Ncm	8,9Ncm	
Weight	220g	389g	

## 15. Terms of Warranty

The above mentioned product is of the highest quality and workmanship. This unit carries following warranty under our warranty conditions. Decisive for the warranty time will be the date of sales invoice.

### 24 months warranty

Defects (material, construction or productions defects) which occur within the time of warranty will be repaired free of charge. Replaced parts will be retained by the manufacturer. The units must being returned to the manufacturer without occurring costs. We decline any other kind of liabilities. The initial warranty time will not be extended by replace parts/unit. The following defects are not covered by the warranty:

- Improper operation or handling
- Parts, which succumb to natural wear
- Outer damages due to damage in transit, and damage by impact/knock
- Repairs and alterations which were done by unauthorised persons
- Non-observance of operating, maintenance or connection rules
- Damage from corrosion, contamination or chemical or electrical influences which are abnormal or not allowed according to factory specifications
- The above mentioned warranty period refers to a daily working time of 8 hours

The warranty generally does not cover rubber parts and the colour fastness of plastic parts.

# Modo de empleo

## LAB UNIT

### 1. Prólogo

Nos satisface que se haya decidido a adquirir nuestro producto. Este manual de instrucciones le ayudará a confiar en el aparato adquirido y en sus propiedades.

Los datos técnicos, imágenes y medidas en este manual son facultativos. No se podrá hacer ninguna reclamación de ellos. Mantenemos nuestro derecho poder realizar mejoras, sin tener por ello que modificar este manual.

### 2. Propósito

Estos productos están destinados a los siguientes sectores:

- Tecnología Dental
- Aeroespacial
- Industria
- Artesanía

#### Cualquier otro tipo de uso no está permitido

Para un uso adecuado también siguiendo todas las instrucciones las instrucciones de uso y el cumplimiento de la atención - y mantenimiento.

#### Este producto debe utilizarse sólo en interiores

### 3. Servicio

Nuestros representantes de servicio están disponibles

[info@bainternational.com](mailto:info@bainternational.com)

Para consultas de servicio siempre por favor, el número de serie y especificar el tipo de dispositivo.

### 4. Seguridad

4.1.

Este manual de instrucciones debe leerse antes de utilizar el aparato por primera vez por el dueño o usuario, para evitar posibles daños o fallos en su utilización. La reproducción así como la utilización incorrecta de este manual (M) necesitan la aprobación anterior del fabricante

4.2

El fabricante no se hace responsable de los daños que se produzcan por:

- Influencias externas (mala calidad de los medios o instalación defectuosa)
- Utilización de informaciones incorrectas
- Utilización inadecuada
- Reparaciones realizadas incorrectamente

Las modificaciones realizadas por terceros eliminan todo derecho de garantía. Para su utilización o en reparaciones recomendamos utilizar sólo piezas de recambio originales.

#### 4.3

Un funcionamiento seguro y protección del aparato sólo se puede garantizar cuando el destino del mismo es para su utilización según el manual de instrucciones (M), con las herramientas indicadas para él. Para el uso de herramientas rotativas el límite por el fabricante ser considerado. Mediante el uso de la función inversa puede ser abra la abrazadera en mayor carga

#### **¡Atención con las normas de seguridad respecto a los accidentes!**

#### 4.4

Cuando se utiliza el nacional disposiciones legales que deben observarse, en particular:

- la normativa de seguridad y salud aplicables
- las medidas de prevención de accidentes (Peligro de lesiones por herramientas rotativas. Las lesiones oculares)
- Llevar gafas de protección
- Use un disco de protección
- Riesgo de colocación inadecuada pieza de mano
- Violación por tiraron taladro o bucle
- Daños en el sistema de sujeción por dejar caer la pieza de mano
- Pieza de mano correctamente en el almacenamiento o Portaherramientas puso

#### 4.5

Si la condición anormal del dispositivo o aplicación incorrecta es riesgo de lesiones y peligro para materiales y dispositivos.

#### **Antes de abrir el tapón de alimentación del dispositivo.**

- Los trabajos de reparación y mantenimiento eléctrico parte de la unidad podrá único fabricante o por personas capacitadas en la operación, el del mismo señalado la seguridad se analiza a realizar. Refacciones ser reemplazado durante la reparación, la necesidad cumplir con las especificaciones de las piezas de repuesto originales
- El usuario tiene la aplicación antes de cualquier la confiabilidad funcional del dispositivo y la condición del dispositivo convencer.

#### 4.6

Sólo utilice taladros, fresadoras y herramientas de molienda, el DIN EN ISO 1797-1 partido!

Nunca perfore, fresado y rectificado herramientas desgastado uso del eje!

Tenga en cuenta las instrucciones de uso de velocidad Fabricante de moler!

## **5. Eliminación de electrónica y de equipos eléctricos**

Según la Directiva CE 2002/96 sobre residuos de aparatos eléctricos y equipos electrónicos, que señalan que el presente producto de lo anterior Directiva, y dentro de Europa procedimientos especiales de eliminación deben ser aplicadas.

WEEE-Reg.-Nr. DE 81870190



## **6. Danos de transporte**

1. El destinatario de la pérdida o Daños inmediatamente corregido. El beneficiario deberá, en lo posible, daños en el libertador de inmediato.
2. El producto ni el embalaje irse.
3. No utilice el producto.
4. Notificar el daño al proveedor.
5. Notificar el daño del fabricante.
6. El producto dañado sólo después de consultar devolver al fabricante.

## 7. Descripción del producton



S50F BA Supreme Lab Unit (Foot Control)



S50T BA Supreme Lab Unit (Table Control)



S50K BA Supreme Lab Unit (Knee Control)



S50N BA Supreme Lab handpiece



S50H BA Supreme heavy duty Lab handpiece

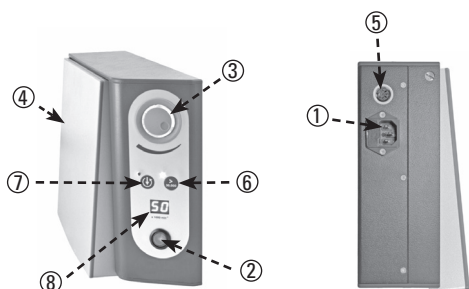
## 8. Operación dispositivo de control

### Todas dispositivo de control

Compruebe si los datos de la red se corresponden con los datos de la placa de identificación. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente a en el dispositivo y luego el cable de alimentación a la toma Insertar. Inserte el cable en el conector de la pieza de mano y e tornillo.

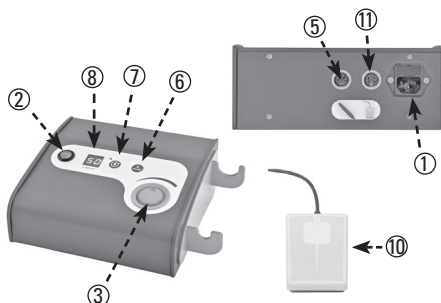
### 550K BA Supreme Lab Unit (Knee Control)

El dispositivo debe estar encendido / apagado ,2' conmutación voluntad. La luz roja indicadora. Deseado velocidad máxima con control de marcación rápida ,3' elegir. Al accionar la solapa de la rodilla en ,4' hacia la velocidad máxima es la velocidad infinitamente controlado. Al accionar la rotación- (Mantenga presionado durante 1 seg.) Interruptor ,7' cambios la dirección de avance de la pieza de mano motorizada. A velocidad actual se muestra ,8'. La velocidad máxima a la inversa es siempre 30.000 rpm. El cambio de velocidad a partir de 30000 min<sup>-1</sup> a 50 000 min<sup>-1</sup> se realiza pulsando el selector de velocidad ,6' presionado (aprox. 1 seg. pulsada).



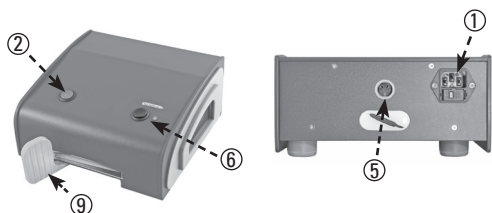
### 550T BA Supreme Lab Unit (Table Control)

El dispositivo debe estar encendido / apagado ,2' conmutación voluntad. La luz roja indicadora. Deseado velocidad máxima con control de marcación rápida ,3' elegir. Al pulsar el pedal ,10', en la parte trasera del conector ,11' y se atornilla, la alcanza velocidad establecida. Si la tabla de dispositivos utilizarse sin interruptor de pedal, esta para sacarlo de la toma de ,11'. La controlador y luego corre a la máxima establecida número de revoluciones. Por el accionamiento de la dirección de rotación marcha atrás ,7' cambia la dirección de la motor pieza de mano. A velocidad actual se muestra ,8'. La velocidad máxima a la inversa es siempre 30.000 rpm. El cambio de velocidad a partir de 30000 min<sup>-1</sup> a 50 000 min<sup>-1</sup> se realiza pulsando el selector de velocidad ,6' presionado (aprox. 1 seg. pulsada).



### 550F BA Supreme Lab Unit (Foot Control)

El dispositivo debe estar encendido / apagado ,2' conmutación voluntad. La luz roja indicadora. Al operar el pedal hacia ,9' la velocidad máxima es la velocidad infinitamente controlado. La pieza de mano se detiene de forma predeterminada el pedal. El cambio de velocidad a partir de 30000 min<sup>-1</sup> a 50 000 min<sup>-1</sup> se realiza pulsando el selector de velocidad ,6' presionado (aprox. 1 seg. pulsada).



### La protección de sobrecarga del motor

Con la incorporada en los interruptores de sobrecarga del motor electrónica del motor se apaga automáticamente. Al presionar la placa de rodilla, pedal es la pieza de mano inmediatamente listos para su uso.

## 9. Operación pieza de mano

La pieza de mano del motor correspondiente está en la conectado al panel posterior de la unidad de control y bloqueo. Al girar el manguito en la empuñadura hacia la derecha, se abre el mecanismo de sujeción, cambiado de modo que el instrumento rotatorio puede ser. Para cerrar la funda de agarre contra girar en sentido horario hasta que haga clic.

### Atención:

El cambio de herramienta imprescindible sólo cuando el motor hacerse. Necesidades cuando no esté utilizando la pieza de mano siempre una herramienta, o incluido Pasador elástico apretó (vida collet).



S50N BA Supreme Lab handpiece

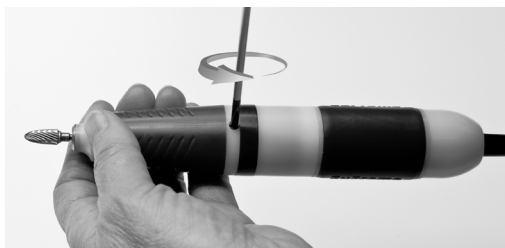


S50H BA Supreme heavy duty Lab handpiece

## 10. Limpieza y mantenimiento pieza de mano

### Limpieza y sustitución de la pinza

#### 1. Quite el tornillo:



- Quite el tornillo con un destornillador

#### 2. Pieza de mano abierta:



- Pieza de mano abierta en la dirección de la flecha
- Retirar la herramienta

#### 3. Retire la tapa protectora:



- Retire la tapa protectora en la parte delantera

#### 4. Afloje la pinza:



- El eje del motor de una herramienta bloquear
- La pinza con la llave pinza 100.0017 desenroscar tecla repetidamente



5. Ver la pinza:



- *Ver collect*

6. Limpie la pinza:



- *Limpiar la pinza con un cepillo y aire comprimido*

7. Inserte pinza:



- *Inserte pinza purificada*

8. Apriete la pinza:



- *Bloquee el eje del motor con una herramienta*
- *El mandril con la llave tirada nuevo tornillo fijo 100.0017 muestra*

9. Coloque la tapa protectora:



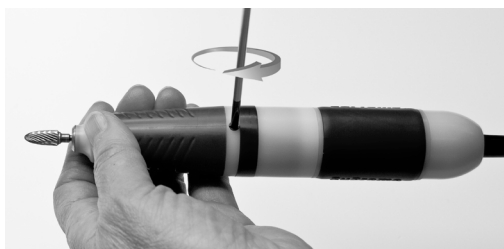
- *Empuje la tapa protectora en la pieza de mano*

10. Cerrar pieza de mano:



- *Cargar herramienta*
- *Cerrar pieza de mano en la dirección de la flecha*

11. Inserte el tornillo:



- *Enroscar el tornillo con un destornillador*

## 11. Limpieza y mantenimiento pieza de mano HD

### Limpieza y sustitución de la pinza

1. Retirar la herramienta:



*Abra el portabrocas girando el manguito de empuñadura al mismo tiempo, mantener la Motor funda de agarre hasta que haga clic. Retirar la herramienta*

**¡Abra la pieza de mano mientras que nunca operación!**

2. Retire la tapa del motor:



*Sostenga el motor funda de agarre. Tornillo de la tapa del motor vaya y tire del conector de salida un.*

3. Afloje la pinza:



*Con el cardán en el motor con la llave de tubo firmeza y afloje la pinza con el Clave Chuck cabo.*

4. Ver la pinza:



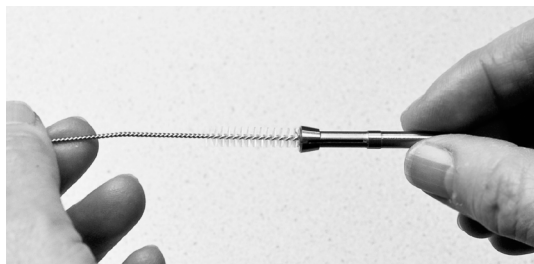
*Retire el pinzal desde el eje. Revise, limpie o reemplace la pinza. Pinzas dañados o sucios reducir la tensión y la concentricidad.*

5. Limpie el eje:



*Limpiar el eje del cepillo.*

6. Limpie la pinza:



*Limpiar la pinza con un cepillo.*

7. Inserte pinza:



Inserte la pinza.

8. Apriete la pinza:



Con el cardán en el motor con la llave de tubo firmeza y afloje la pinza con la pinza. Llaves de nuevo en el shaft.

9. Instalar la tapa del motor:



Inserte el enchufe en los contactos. Tornillo de la tapa de cierre de escape del motor y apriete firmemente con la mano.

10. Cargar herramienta:



Ajustar la herramienta y cierre la portabrocas girando el manguito de empuñadura. Mantenga pulsado el manguito de agarre del motor. Busque el sonido de clic. La pieza de mano esté en funcionamiento de nuevo.



Itemnumber### 100.0017



Supreme Handpiece S50N  
Ø 2,35

Supreme Handpiece S50N  
Ø 3



Supreme Handpiece S50H  
Ø 2,35

Supreme Handpiece S50H  
Ø 3



## 12. Errores y solución de problemas

### Unidad de control y la pieza de mano

Error E2	a.) La pieza de mano no tiene conexión eléctrica a la unidad de control b.) Pieza de mano está bloqueada c.) Pieza de mano no se puede convertir fácilmente	a.) Rotura de cable o son motorpins estropeado b.) La pinza está abierto c.) Los rodamientos de bolas son defectuosos Al sustituir un nuevo motor y parte de la pieza de mano fue la fase de ejecución en la Los rodamientos no realizados suficientemente
Error E3	a.) Motor defectuoso b.) El motor consume demasiada corriente c.) Pieza de mano está bloqueada d.) ninguna función disponibles	a.) Error típico de sobrecarga b.) Motor defectuoso, posiblemente cayó c.) La pinza no está cerrada d.) Rodamientos y la pinza son muy contaminada
Errores de los usuarios típicos: Pieza de mano está demasiado cargado en un rango de velocidad específica (herramientas equivocadas para una velocidad inadecuada)		

### Unidad de control

Interruptor de encendido y apagado está apagado	Compruebe y eventualmente reemplazar el fusible 230V/2AT, 115V/4AT
El interruptor de pie no tiene ninguna función	Compruebe la unidad de control, sin pedal, eventualmente pedale enviará a la operación del servicio

### Pieza de mano

Pieza de mano caliente fuertemente	Los rodamientos pueden ser defectuosa, eventualmente pieza de mano enviará a la operación del servicio
Tensión de la pieza de mano no está bien cerrada	Cerrar tensión de la pieza de mano
Pinza está suelto	Apriete la pinza con la herramienta
Pieza de mano ha elevado ruido de funcionamiento	Los rodamientos pueden ser defectuosa, eventualmente pieza de mano enviará a la operación del servicio
Accesos pinza o sostiene las herramientas no son fijos correctamente	Cambiar y limpie la pinza

## 13. Mantenimiento y cuidado

La pinza debe periódicamente (aproximadamente un mes) es muy sucia ser limpiado semanal.

### Atención:

Todas las piezas de mano no están utilizando aire comprimido o aceite que ha de tratarse.

## 14. Datos Técnicos

Dimensiones Unidad de control	Supreme S50K	Supreme S50T	Supreme S50F
Ancho	300mm	220mm	220mm
Altura	100mm	100mm	100mm
Profundidad	230mm	200mm	250mm
Peso	3,3kg	3,5kg	3,5kg
Revoluciones min.	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>
Revoluciones max.	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>
Voltaje	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V
Potencia de entrada	280W	280W	280W
Frecuencia nominal	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
Clase de protección	I	I	I
Dimensiones Pieza de mano	Supreme S50N	Supreme S50H	
Longitud	156mm	159mm	
Diámetro max.	28mm	30mm	
Esfuerzo de torsión max.	7,8Ncm	8,9Ncm	
Peso	220g	389g	

## 15. Garantía

Nuestro producto arriba mencionado es de calidad intachable y construcción práctica. Otorgamos a estos productos dentro del marco de nuestras condiciones de garantía, la siguiente garantía. Determinante para el periodo de garantía es la fecha de compra de nuestra fecha de venta.

### 24 Meses de garantía

#### Condiciones de garantía:

Dentro de la garantía se encuentran los defectos demostrables que tengan que ver con fallos de material, construcción o fabricación y serán reparados gratuitamente. Las piezas cambiadas se quedan en propiedad de fabricante. Los aparatos deben ser enviados sin costos a fabricante o a un servicio técnico oficial. Denegamos rotundamente cualquier otra o siguiente responsabilidad. Aunque enviemos otro aparato de cambio por motivos de garantía, esto no tendrá ningún efecto en el tiempo de garantía. Fuera de la garantía están fallos o defectos a causa de:

- Utilización o tratamiento incorrecto del aparato
  - Piezas, las cuales están bajo el desgaste normal
  - Fallos exteriores p. Ej. daños en el transporte, roturas producidas por golpes o mala utilización
  - Reparaciones o modificaciones realizadas por terceros, que no estén autorizados
  - Si no se siguen las instrucciones de mantenimiento, de manual et de conexión
  - El dano por la corrosión, contaminación o influencias químicas o eléctricas no admitidos de acuerdo con las especificaciones de fábrica
  - El tiempo de garantía arriba mencionado se refiere a una duración de trabajo de 8 horas diarias
- La garantía no cubre en general en las partes de goma y la solidez de los colores de piezas de plástico.

# Mode d'emploi

## LAB UNIT

### 1. Préface

Nous vous félicitons de ce que votre choix se soit porté sur un produit de haute qualité. Ces instructions ont pour objet de vous familiariser avec l'appareil et ses caractéristiques. Les spécifications techniques, illustrations et cotes contenues dans les présentes instructions ne sont données qu'à titre indicatif. Elles ne peuvent pas donner lieu à réclamation. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des perfectionnements techniques à ses équipements sans modifier les présentes instructions.

### 2. But

Ce produit est destiné aux domaines suivants:

- Technique dentaire
- Aéronautique
- Industrie
- Artisanat

**Tout autre type d'utilisation n'est pas autorisé.**

L'utilisation conforme implique le respect de toutes les instructions de ce mode d'emploi ainsi que l'entretien et maintenance.

**Ce produit doit être utilisé uniquement à l'intérieur.**

### 3. Service

Nos représentants du service sont disponibles :

[info@baininternational.com](mailto:info@baininternational.com)

Pour toute demande de service s'il vous plaît toujours mentionner le numéro de série et le type de dispositif à préciser.

### 4. Directives de Sécurité

4.1.

L'utilisateur doit lire les instructions d'utilisation avant la première mise en service pour éviter de faux manoeuvres et autres détériorations. La reproduction et la diffusion des instructions d'utilisations nécessitent l'accord du fabricant.

4.2

Le fabricant ne porte pas garant des dommages résultant :

- De facteurs extérieurs à l'équipement (mauvaise qualité des fluides ou installation incorrecte)
- De l'utilisation d'informations erronées
- D'une utilisation incorrecte
- De réparations effectuées par une personne incompétente

Toute modification par un tiers entraîne automatiquement l'annulation de l'homologation. Pour

l'utilisation de l'équipement ou en cas de réparations, seules des pièces de rechange originales doivent être utilisées.

#### 4.3

Un fonctionnement et une protection sûrs de l'équipement sont seulement possibles si l'emploi est effectué conformément aux instructions d'utilisation, avec les outils homologués. Lorsque vous utilisez des outils rotatifs les limites données par leur fabricant doivent être respectés. En utilisant la fonction inverse, la pince peut résoudre à une forte charge!

#### **Respectez les prescriptions de prévention d'accidents !**

#### 4.4

Pendant l'utilisation, les règlements juridiques nationaux doivent être respectés, en particulier:

- Les règlements de santé et de sécurité applicables
- Les préventions d'accidents applicables (Risque de blessure aux yeux par des outils rotatifs)
- Porter des verres protecteurs et utiliser une pare-brise
- Risque par pièce à main mal posée
- Risque de blessure par un forage ou un outil de meulage fixé
- Dommages au système de serrage en tombant la pièce à main
- Mettre la pièce à main correctement dans le support

#### 4.5

Un état anormal de l'appareil ou une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures et menace de matériel et d'équipement.

#### **Avant ouvrir l'appareil tirer la prise mâle.**

- Des travaux de réparation et d'entretien sur le part électronique de l'appareil ne doivent être effectués que par des spécialistes ou par des personnes formés dans l'entreprise et familiarisé avec les instructions de sécurité. Les pièces de rechange nécessaire au cours d'une réparation doivent correspondre aux spécifications des pièces de rechange originales.
- Avant chaque utilisation l'utilisateur doit se convaincre de la fiabilité et du bon état de l'appareil.

#### 4.6

N'utilisetz que des forets, fraises et outils de meulage correspondant à la norme DIN EN ISO 1791-1! Ne jamais utiliser des forets, fraises ou des outils de meulage avec arbre usé! Faire attention aux instructions des fabricants des outils rotatifs concernant la vitesse!

## **5. Elimination d'électroniques et des équipements électriques**

Point de base est la directive CE 2002/96 sur l'élimination d'équipements électriques et électroniques. Nous signalons que ce produit est soumis à cette directive et doit être éliminé à disposition spéciale en Europe.

WEEE-Reg.-Nr. DE 81870190



## **6. Dommages de transport**

1. Le destinataire constate immédiatement de la perte ou du dommage. Si possible le destinataire informe immédiatement le livreur du dommage.
2. Laissez le produit et l'emballage inchangé.
3. Ne pas utiliser le produit.
4. Signaler les dommages au fournisseur.
5. Signaler les dommages au fabricant.
6. Retournez le produit endommagé seulement avec consultation du fabricant.

## 7. Présentation des appareils



S50F BA Supreme Lab Unit (Foot Control)



S50T BA Supreme Lab Unit (Table Control)



S50K BA Supreme Lab Unit (Knee Control)



S50N BA Supreme Lab handpiece



S50H BA Supreme heavy duty Lab handpiece



## 8. Utilisation élément de contrôle

### Tous modeles.

Vérifiez si les données du réseau correspondent aux données sur le label.

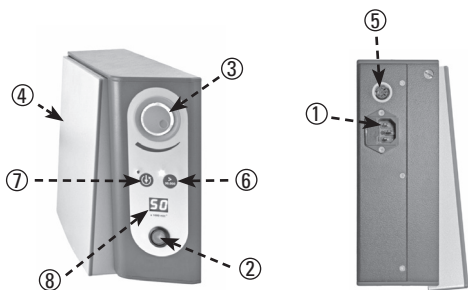
Branchez le cordon d'alimentation dans la prise d'alimentation a sur l'appareil. Puis mettre la fiche d'alimentation dans la prise. Insérez le câble de pièce à main dans le connecteur e et viser.

### 550K BA Supreme Lab Unit (Knee Control)

L'appareil doit être mis en marche par le Flip-Flop. La lampe de contrôle rouge s'allume. Sélectionner la vitesse de rotation maximale souhaitée par le régulateur ,3'.

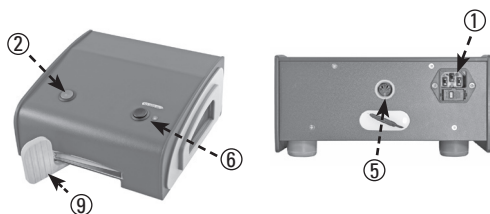
En actionnant le régulateur à genou ,4' la vitesse de rotation peut être réglée progressif. Par actionner l'inverseur ,7' (presser environ 1 sec.) le sens de marche de la PAM change. La vitesse est indiquée dans le display ,8'.

La vitesse max. pour marche à gauche est limitée à 30.000 min<sup>-1</sup>. Par actionner le régulateur ,6' (presser environ. 1 sec.) la vitesse change de 30.000 min<sup>-1</sup> à 50.000 min<sup>-1</sup>.



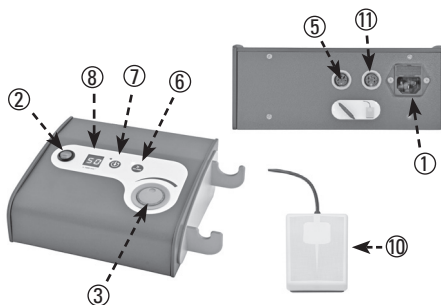
### 550F BA Supreme Lab Unit (Foot Control)

L'appareil doit être mis en marche par le Flip-Flop ,2'. La lampe de contrôle rouge s'allume. En actionnant la pédale à pied ,9' la vitesse de rotation peut être réglée progressif. La PAM s'arrête en ramenant la pédale à pied en position de butée. Par actionner le régulateur ,6' (presser environ 1 sec.) la vitesse change de 30.000 min<sup>-1</sup> à 50.000 min<sup>-1</sup>.



### 550T BA Supreme Lab Unit (Table Control)

L'appareil doit être mis en marche par le Flip-Flop ,2'. La lampe de contrôle rouge s'allume. Sélectionner la vitesse de rotation maximale souhaitée par le régulateur ,3'. En actionnant l'interrupteur à pédale ,10' raccordée à l'arrière de l'appareil ,11' la vitesse de rotation choisie peut être atteinte. Si l'appareil de commande sur table doit travailler sans interrupteur à pédale, il faut tirer de la douille ,11'. L'appareil tourne à la vitesse max. sélectionnée. Par actionner l'inverseur ,7' (presser environ 1 sec.) le sens de marche de la PAM change. La vitesse est indiquée dans le display ,8'. La vitesse max. pour marche à gauche est limitée à 30.000 min<sup>-1</sup>. Par actionner le régulateur ,6' (presser environ 1 sec.) la vitesse change de 30.000 min<sup>-1</sup> à 50.000 min<sup>-1</sup>.



### Protection de surcharge du moteur

En surcharge du moteur l'électronique installée déconnecte le moteur automatiquement. En actionnant le régulateur à genou, la pédale à pied ou l'interrupteur de commande au pied la PAM moteur est tout de suite prête pour la mise en service.

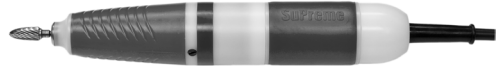
## 9. Utilisation Pièce à main

Connectez et verrouillez la pièce à main à l'arrière de l'unité de commande. En tournant la poignée en sens horaire le mécanisme de fixation est ouvert, de sorte que l'instrument rotatif puisse être changé.

Pour fermer tourner la poignée contre le sens horaire jusqu'au déclic.

### Attention :

Changez les outils uniquement si le moteur est coupé. En état de non-fonctionnement de la pièce à main un outil ou la goupille livrée doit être serré.



S50N BA Supreme Lab handpiece

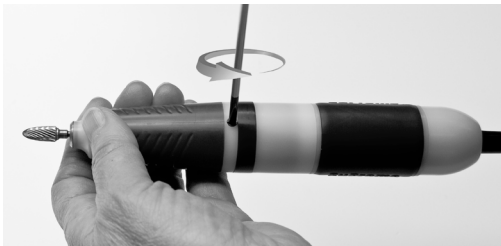


S50H BA Supreme heavy duty Lab handpiece

## 10. Nettoyage et soin des pièces à main

Nettoyez et changez la pince

1. Retirez la vis :



• Retirez la vis à tête fendue avec un tournevis

2. Ouvrez la pièce à main :



• Ouvrez la pièce à main en sens de la flèche  
• Retirez l'outil

3. Retirez le bouchon anti-poussière :



• Retirez le bouchon anti-poussière à l'avant

4. Desserrer la pince :



• Fixer l'arbre avec un outil  
• Dévisser la pince avec la clé 100.0017

5. Sortir la pince :



• *Sortir la pince*

6. Nettoyer la pince :



• *Nettoyer la pince avec une brosse*

7. Mettre la pince :



• *Mettre la pince nettoyée*

8. Serrer la pince :



• *Fixer l'arbre avec un outil*  
• *Fixer la pince avec la clé 100.0017*

9. Mettre le bouchon anti-poussière :



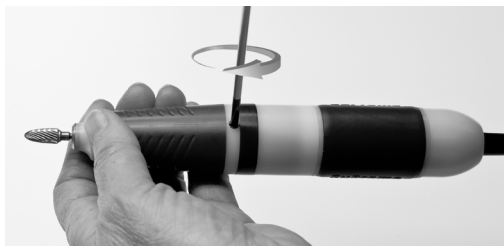
• *Pousser le bouchon anti-poussière*

10. Fermer la pièce à main:



• *Mettre l'outil*  
• *Fermer la pièce à main en sens de la flèche*

11. Mettre la vis :



• *Visser la vis à tête fendue avec un tournevis*

## 11. Nettoyage et soin pièce à main HD

**Nettoyez et changez la pince**

1. Retirez l'outil :



*Ouvrez la pince en tournant la poignée de la pièce à main et tenir en même temps la poignée du moteur jusqu'à ce qu'il clique. Retirez l'outil.*

**Ne jamais ouvrir la pièce à main pendant l'utilisation.**

2. Retirez le capuchon d'extrémité du moteur :



*Tenir la poignée du moteur.  
Dévisser le capuchon d'extrémité du moteur et tirez le connecteur.*

3. Desserrer la pince :



*Tenir l'arbre avec la clé à douille et dévisser la pince avec la clé.*

4. Sortir la pince :



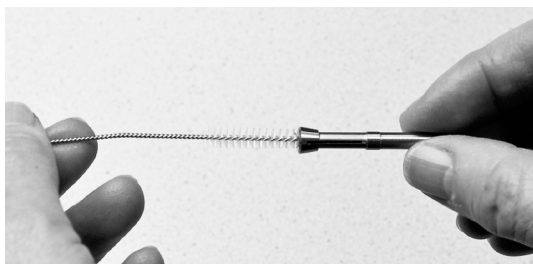
*Sortir la pince et contrôler, nettoyer ou changer la pince. Les pinces sales ou endommagés réduisent la tension et la concentricité.*

5. Nettoyer l'arbre :



*Nettoyer l'arbre avec une brosse.*

6. Nettoyer la pince :



*Nettoyer la pince avec une brosse.*

7. Mettre la pince :



*Insérez la pince.*

8. Serrer la pince :



*Tenez l'arbre avec la clé à bougie et visser la pince avec la clé dans l'arbre.*

9. Mettre le capuchon d'extrémité du moteur:



*Insérez le connecteur délicatement sur les contacts. Visser le capuchon d'extrémité du moteur et serrer la main.*

10. Serre l'outil :



*Mettre l'outil et fermer la pince en tournant la poignée de la pièce à main. Tenir en même temps la poignée du moteur. Faire attention au clique. La pièce à main est prête pour l'utilisation.*



Itemnumber### 100.0017



Supreme Handpiece  
S50N  
Ø 2,35

Supreme Handpiece  
S50N  
Ø 3



Supreme Handpiece  
S50H  
Ø 2,35

Supreme Handpiece  
S50H  
Ø 3



## 12. Erreur et Solution

### L'unité de contrôle et pièce à main

Erreur E2	a.) LA PAM n'a pas de connexion électrique à l'unité de contrôle b.) La pièce à main est bloqué c.) La pièce à main ne tourne plus facilement	a.) Eventuellement rupture de câble ou connexion du moteur est abimée b.) La pince est ouverte c.) Les roulements sont abimés Lors du remplacement d'un nouveau moteur et de la partie de la pièce à main la phase de rodage des roulements n'est pas suffisamment réalisées
Erreur E3	a.) Moteur defectueux b.) Moteur tire trop de courant c.) La pièce à main est bloqué d.) Plus de fonction disponible	a.) Erreur de sur charge typique b.) Moteur defectueux, peut-être tombé c.) La pince n'est pas fermée d.) La pince est les roulements sont très sale
Les erreurs d'utilisation typiques: pièce à main est trop chargés dans une plage de vitesse spécifique (faux outils pour la mauvaise vitesse).		

### L'unité de contrôle

Interrupteur marche-arrêt ne s'allume pas	Vérifier et si nécessaire changer le fusible 230V/2AT, 115V/4 AT
Commutateur au pied n'a pas de fonction	Contrôler l'unité de contrôle sans pédale est si nécessaire renvoyer la pédale au fabricant

### Pièce à main

Pièce à main chauffé fortement	Peut-être les roulements sont abimés/Renvoyer au fabricant.
Tension de la pièce à main n'est pas fermé correctement	Fermer la tension
La pince est lâche	Serrer la pince avec l'outil.
La pièce à main a de bruit élevé	Peut-être les roulements sont abimés (Renvoyer au fabricant)
La pince bat ou ne détient pas correctement les outils	Nettoyer la pince Remplace la pince

## 13. Entretien et soin

La pince doit être nettoyée régulièrement (environ par mois), pour des travaux très sales environ par semaine.

### Attention:

Toutes les pièces à main ne sont pas à traiter avec l'air comprimé ou de l'huile.

## 14. Données Techniques

Dimension L'unité de contrôle	Supreme S50K	Supreme S50T	Supreme S50F
Largeur	300mm	220mm	220mm
Hauteur	100mm	100mm	100mm
Profondeur	230mm	200mm	250mm
Poids	3,3kg	3,5kg	3,5kg
Vitesse min.	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>
Vitesse max.	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>
Tension	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V
Puissance d'entrée	280W	280W	280W
Fréquence nominale	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
Classe de protection	I	I	I
Dimension Pièce à main	Supreme S50N	Supreme S50H	
Longueur	156mm	159mm	
Diamètre max.	28mm	30mm	
Couple max	7,8Ncm	8,9Ncm	
Poids	220g	389g	

## 15. Garantie

Le produit concerné par cette garantie est de bonne qualité et d'une construction appropriée. Nous accordons pour cet appareil la garantie suivante dans le cadre de nos conditions de garantie

### 24 mois garantie

Le temps de garantie est déterminé par la date de notre facture de vente.

Conditions de garantie :

Des défauts apparus pendant le temps de garantie, dont la cause sont des fautes de matériel, – construction ou – production qui peut être prouvé, seront réparés gratuitement. Toutes pièces défectueuses remplacées restent la propriété du fabricant. Les appareils sont à retourner gratuitement au fabricant. Nous refusons expressément chaque autre responsabilité. Une livraison de remplacement par des raisons de garantie ne prolonge pas le temps de garantie initial. Hors de garantie sont des fautes et des défauts causés par :

- Impropre conduite et traitement
- Pièces qui succombent d'une usure réelle
- Influence d'extérieure, par exemple avarie de transport, endommagement par choc ou impact
- Réparations et modifications effectuées par une personne incompétente
- Ne pas suivre les instructions de maintenance, d'utilisation et de connexion
- Les dommages causés par la corrosion, contamination ou l'influence chimique ou électrique ,anormal ou pas permis aux spécification d'usine

La période de garantie mentionnée ci-dessus se réfère à une durée de travail de 8 heures par jour La garantie ne couvre pas générale les pièces en caoutchouc et la solidité de la couleur des pièces en plastique.

# Gebrauchsanweisung

## LAB UNIT

### 1. Vorwort

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein qualitatives und hochwertiges Produkt entschieden haben. Diese Gebrauchsanweisung wird Sie mit dem erworbenen Gerät und seinen Eigenschaften vertraut machen.

Die technischen Angaben, Abbildungen und Maße in dieser Anleitung sind unverbindlich. Irgendwelche Ansprüche können daraus nicht abgeleitet werden. Wir behalten uns vor Verbesserungen vorzunehmen, ohne diese Anleitung zu ändern.

### 2. Zweckbestimmung

Diese Produkte sind für folgende Bereiche vorgesehen:

- Zahntechnik
- Luft- und Raumfahrt
- Industrie
- Handwerk

**Jede Art der Zweckentfremdung ist nicht erlaubt.**

Zur bestimmungsgemäßen Benutzung gehört auch das Beachten aller Hinweise aus der Gebrauchsanweisung sowie die Einhaltung der Pflege - und Wartungsarbeiten.

**Dieses Produkt darf nur in Innenräumen angewandt werden.**

### 3. Service

Unsere Service-Berater stehen Ihnen unter folgender EMail-Adresse zur Verfügung.  
[info@bainternational.com](mailto:info@bainternational.com)

Bei Service Anfragen bitte immer die Seriennummer und den Geräte-Typ angeben.

### 4. Sicherheitshinweise

4.1.

Die Gebrauchsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme durch den Besitzer/Anwender zu lesen, um Fehlbedienungen und sonstige Schädigungen zu vermeiden. Vervielfältigung und Weitergabe der Gebrauchsanleitung (GA) bedürfen der vorherigen Zustimmung des Herstellers.

4.2

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, entstanden durch:

- Äußere Einwirkungen (schlechte Qualität der Medien oder mangelhafte Installation)
- Anwendung falscher Informationen
- Nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch
- Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen

Bei Änderungen durch Dritte erlöschen die Zulassungen. Zum Betrieb bzw. zur Reparatur empfehlen wir nur Original-Ersatzteile zu verwenden.



#### 4.3

Ein sicherer Betrieb und Schutz des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßen Gebrauch, gemäß der GA, mit den dafür zugelassenen Werkzeugen gegeben. Beim Einsatz von rotierenden Werkzeugen müssen die Grenzwertangaben der Werkzeughersteller beachtet werden. Bei Nutzung der Linkslauffunktion kann sich die Spannzange bei stärkerer Belastung lösen!

#### **Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten!**

#### 4.4

Bei der Benutzung sind die nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu beachten, insbesondere:

- die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen.
- die geltenden Unfallverhütungsmaßnahmen (Verletzungsgefahr durch rotierende Werkzeuge. Augenverletzungen.)
- Schutzbrille tragen!
- Schutzscheibe verwenden!
- Gefährdung durch unsachgemäß abgelegtes Handstück.
- Verletzung durch eingespannten Bohrer oder Schleifer.
- Beschädigung des Spannsystems durch Herunterfallen des Handstücks.
- Handstück ordnungsgemäß in Ablage oder Werkzeugträger legen

#### 4.5

Bei nicht ordnungsgemäßem Zustand des Gerätes bzw. nicht ordnungsgemäßer Anwendung besteht Verletzungsgefahr sowie Gefährdung für Material und Geräte.

#### **Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.**

- Reparatur und Wartungsarbeiten am elektrischen Teil des Gerätes dürfen nur vom Hersteller oder von im Betrieb geschulten Personen, die auf die Sicherheitsvorschriften hingewiesen wurden, ausgeführt werden. Ersatzteile, die bei der Reparatur erneuert werden, müssen den Spezifikationen der Originalersatzteile entsprechen.
- Der Anwender hat sich vor jeder Anwendung des Geräts von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Geräts zu überzeugen.

#### 4.6

Nur Bohrer, Fräs- oder Schleifwerkzeuge verwenden, die der DIN EN ISO 1797-1 entsprechen! Niemals Bohrer, Fräs- oder Schleifwerkzeuge mit abgenutztem Schaft einsetzen! Beachten Sie die Gebrauchs- Drehzahlweisungen der Schleiferhersteller!

### **5. Elektronik- und Elektrogeräteentsorgung**

Auf Basis der EG-Richtlinie 2002/96 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte weisen wir darauf hin, dass das vorliegende Produkt der genannten Richtlinie unterliegt und innerhalb Europas einer speziellen Entsorgung zugeführt werden muss.

WEEE-Reg.-Nr. DE 81870190



### **6. Transportschäden**

1. Der Empfänger hält den Verlust oder die Beschädigung sofort fest.  
Der Empfänger teilt wenn möglich die Beschädigung dem Zusteller sofort mit.
2. Das Produkt und die Verpackung unverändert lassen.
3. Das Produkt nicht benutzen.
4. Den Schaden beim Zulieferer melden.
5. Den Schaden beim Hersteller melden.
6. Das beschädigte Produkt nur nach Rücksprache an den Hersteller zurücksenden.

## 7. Geräteübersicht BA



S50F BA Supreme Lab Unit (Fuß Kontrolle)



S50T BA Supreme Lab Unit (Tisch Kontrolle)



S50K BA Supreme Lab Unit (Knie Kontrolle)



S50N BA Supreme Lab handpiece



S50H BA Supreme heavy duty Lab handpiece

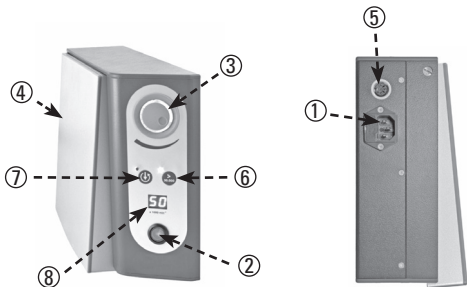
## 8. Bedienung Steuergeräte

### Alle Steuergerätevarianten

Prüfen, ob die Netzdaten mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Das Netzkabel in die Netzbuchse a am Gerät einstecken und anschließend den Netzstecker in die Steckdose einstecken. Handstückkabel in die Anschlussbuchse e einstecken und verschrauben.

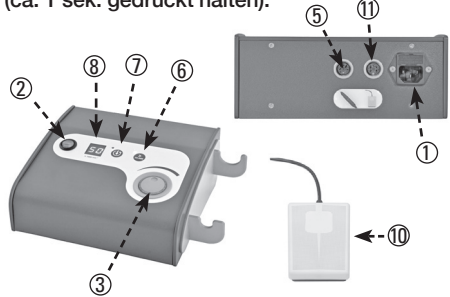
### S50K BA Supreme Lab Unit (Knie Kontrolle)

Gerät muss am Ein/Aus-Schalter ,2' eingeschaltet werden. Rote Kontrolllampe leuchtet. Gewünschte Maximal-Drehzahl mit Drehzahlwahlregler ,3' wählen. Durch Betätigung der Knieklappe ,4' in Richtung Maximal-Drehzahl wird die Drehzahl stufenlos geregelt. Durch Betätigen des Drehrichtung- Umschalters ,7' (ca. 1 sek. gedrückt halten) ändert sich die Laufrichtung des Motorhandstücks. Die aktuelle Drehzahl wird im Display ,8' angezeigt. Die maximale Drehzahl im Linkslauf beträgt immer 30.000 min<sup>-1</sup>. Der Drehzahlwechsel von 30.000 min<sup>-1</sup> auf 50.000 min<sup>-1</sup> erfolgt durch Betätigen des Drehzahlwahlschalters ,6' (ca. 1 sek. gedrückt halten).



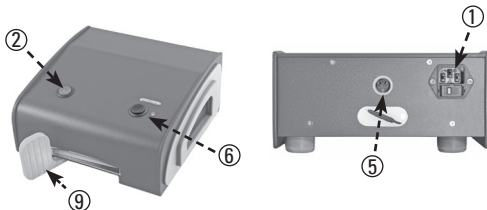
### S50T BA Supreme Lab Unit (Tisch Kontrolle)

Gerät muss am Ein/Aus-Schalter ,2' eingeschaltet werden. Rote Kontrolllampe leuchtet. Gewünschte Maximal-Drehzahl mit Drehzahlwahlregler ,3' wählen. Durch Betätigen des Fußtretschalters ,10', der an der Rückseite in die Anschlussbuchse ,11' eingesteckt und verschraubt wird, wird die eingestellte Drehzahl erreicht. Soll das Tischgerät ohne Fußtretschalter betrieben werden, ist dieser aus der Anschlussbuchse ,11' zu entfernen. Das Gerät läuft dann auf der eingestellten Maximal-Drehzahl. Durch Betätigen des Drehrichtungs- Umschalters ,7' ändert sich die Laufrichtung des Motorhandstücks. Die aktuelle Drehzahl wird im Display ,8' angezeigt. Die maximale Drehzahl im Linkslauf beträgt immer 30.000 min<sup>-1</sup>. Der Drehzahlwechsel von 30.000 min<sup>-1</sup> auf 50.000 min<sup>-1</sup> erfolgt durch Betätigen des Drehzahlwahlschalters ,6' (ca. 1 sek. gedrückt halten).



### S50F BA Supreme Lab Unit (Fuß Kontrolle)

Gerät muss am Ein/Aus-Schalter ,2' eingeschaltet werden. Rote Kontrolllampe leuchtet. Durch Betätigung des Fußpedals ,9' in Richtung Maximal-Drehzahl wird die Drehzahl stufenlos geregelt. Das Motorhandstück stoppt durch Rückstellung des Fußpedals. Der Drehzahlwechsel von 30.000 min<sup>-1</sup> auf 50.000 min<sup>-1</sup> erfolgt durch Betätigen des Drehzahlwahlschalters ,6'.



### Überlastschutz des Motors

Bei Überlastung des Motors schaltet die eingebaute Elektronik den Motor selbsttätig ab. Durch Betätigen der Knieklappe, Fußpedals oder Fußtretschalters ist das Motorhandstück sofort wieder einsatzbereit.

## 9. Bedienung Handstücke

Das entsprechende Motorhandstück wird an der Geräterückseite des Steuergerätes angeschlossen und verriegelt. Durch Drehen der Griffhülse im Uhrzeigersinn wird der Spannmeechanismus geöffnet, sodass das rotierende Instrument gewechselt werden kann. Zum Schließen die Griffhülse gegen den Uhrzeigersinn bis zum Einrasten drehen.

### Achtung:

Der Werkzeugwechsel darf nur bei ausgeschaltetem Motor vorgenommen werden.

Bei Nichtbetrieb des Motorhandstückes muss immer ein Werkzeug oder der mitgelieferte Spannstift eingespannt sein (Lebensdauer Spannzange).



S50N BA Supreme Lab Handstück



S50H BA Supreme heavy duty Lab Handstück

## 10. Reinigung + Pflege Handstück

### Reinigung und Wechseln der Spannzange

#### 1. Schraube entfernen:



*Schlitzschraube mit Schraubendreher entfernen*

#### 2. Handstück öffnen:



- *Handstück in Pfeilrichtung öffnen*
- *Werkzeug entnehmen*

#### 3. Staubkappe abziehen:



- *Staubkappe nach vorne abziehen*

#### 4. Spannzange lösen:



- *Die Motorachse mit einem Werkzeug arretieren*
- *Dann die Spannzange mit dem Spannzangenschlüssel 100.0017 wie gezeigt heraus-schrauben*

#### 5. Spannzange entnehmen:



- *Spannzange entnehmen*

#### 6. Spannzange reinigen:



- *Spannzange mit einer Bürste reinigen*

#### 7. Spannzange einsetzen:



- *Gereinigte Spannzange einsetzen*

#### 8. Spannzange festziehen:



- *Die Motorachse mit einem Werkzeug arretieren*
- *Dann die Spannzange wieder mit dem Spannzangenschlüssel 100.0017 wie gezeigt festschrauben*

#### 9. Staubkappe aufsetzen:



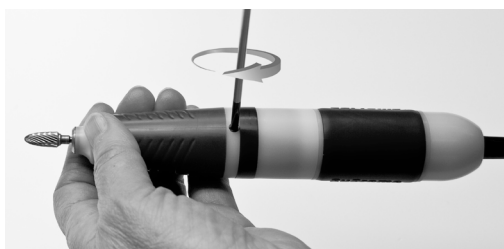
- *Staubkappe auf das Handstück schieben*

#### 10. Handstück schließen:



- *Werkzeug einsetzen*
- *Handstück in Pfeilrichtung schließen*

#### 11. Schraube einsetzen:



- *Schlitzschraube mit Schraubendreher einschrauben*

## 11. Reinigung und Pflege Handstück HD

### Reinigung und Wechseln der Spannzange

#### 1. Werkzeug entfernen:



Öffnen Sie die Spannzange durch Drehen der Handstückgriffhülse bei gleichzeitigem Festhalten der Motorgriffhülse bis zum Einrasten. Entnehmen Sie das Werkzeug.

**Öffnen Sie das Handstück niemals während des Betriebes!**

#### 2. Motorabschlusskappe entfernen:



Motorabschlusskappe abschrauben. Halten Sie die Motorgriffhülse fest. Schrauben Sie die Motorabschlusskappe los und ziehen Sie den Stecker vorsichtig ab.

#### 3. Spannzange lösen:



Halten Sie die Welle am Motor mit dem Steckschlüssel fest und schrauben Sie die Spannzange mit dem Spannzangen-schlüssel heraus.

#### 4. Spannzange entfernen:



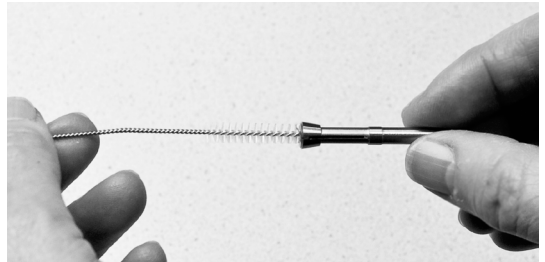
Entnehmen Sie die Spannzange aus der Welle und überprüfen, reinigen oder wechseln Sie die Spannzange. Beschädigte oder verschmutzte Spannzangen verringern die Spannkraft und die Rundlaufgenauigkeit.

#### 5. Welle reinigen:



Die Welle mit der Bürste reinigen.

#### 6. Spannzange reinigen:



Die Spannzange mit der Bürste reinigen.

### 7. Spannzange einsetzen:



*Führen Sie die Spannzange ein.*

### 8. Spannzange festziehen:



*Halten Sie die Welle am Motor mit dem Steckschlüssel fest und schrauben Sie die Spannzange mit dem Spannzangenschlüssel wieder in die Welle.*

### 9. Motorabschlusskappe montieren:



*Stecken Sie den Stecker vorsichtig auf die Kontakte. Schrauben Sie die Motorabschlusskappe an und ziehen Sie die mit der Hand fest.*

### 10. Werkzeug spannen:



*Setzen Sie das Werkzeug ein und schließen Sie die Spannzange durch Drehen der Handstückgriffhülle. Halten Sie gleichzeitig die Motorgriffhülle fest. Achten Sie auf das Einrastgeräusch. Das Handstück ist wieder betriebsbereit.*



Itemnumber### 100.0017



Supreme Handpiece  
S50N  
Ø 2,35

Supreme Handpiece  
S50N  
Ø 3



Supreme Handpiece  
S50H  
Ø 2,35

Supreme Handpiece  
S50H  
Ø 3



## 12. Fehler und Problembeseitigungen

### Steuergerät und Handstück

Fehler E2	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Die Frässpindel hat keine elektrische Verbindung zur Steuereinheit</li> <li>b.) Spindel ist blockiert</li> <li>c.) Spindel lässt sich nicht mehr leicht drehen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) eventuell Kabelbruch oder Motorpins sind beschädigt</li> <li>b.) Spannzange der Frässpindel ist geöffnet</li> <li>c.) Kugellager sind defekt</li> </ul> <p>Beim Austausch eines neuen Motors und Handstückteils wurde die Einlaufphase der Kugellager nicht ausreichend durchgeführt</p>
Fehler E3	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Motor defekt</li> <li>b.) Motor zieht zu viel Strom</li> <li>c.) Handstück blockiert</li> <li>d.) Keine Funktion mehr vorhanden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.) Typischer Überlastungsfehler</li> <li>b.) Motor defekt, eventuell heruntergefallen</li> <li>c.) Spannzange ist nicht geschlossen</li> <li>d.) Spannzange und Kugellager sind stark verschmutzt</li> </ul>
<p>Typischer Anwenderfehler: Handstück wird in einem bestimmten Drehzahlbereich zu stark belastet (falsche Werkzeuge bei falscher Drehzahl).</p>		

### Steuergerät

Ein-Ausschalter leuchtet nicht	Sicherung überprüfen ggf. wechseln 230V/2AT 115V/4AT
Fußschalter hat keine Funktion	Steuergerät ohne Fußschalter prüfen ggf. Fußschalter an Servicebetrieb einsenden

### Handstück

Handstück erwärmt sich stark	Kugellager evtl. defekt/Einsendung Servicebetrieb
Handstückspannung ist nicht richtig geschlossen	Handstückspannung schließen
Spannzange ist lose	Spannzange mit Werkzeug festziehen
Handstück hat starke Laufgeräusche	Kugellager evtl. defekt/Einsendung Servicebetrieb
Spannzange schlägt oder hält die Werkzeuge nicht richtig fest	Spannzange wechseln Spannzange reinigen

## 13. Wartung und Pflege

Die Spannzange muss in regelmäßigen Abständen (ca. monatlich) bei starker Verschmutzung wöchentlich gereinigt werden.

### Achtung:

Alle Handstücke dürfen nicht mit Druckluft oder Öl behandelt werden.



## 14. Technische Daten

Abmessungen: Micromotor-Anlagen	Supreme S50K	Supreme S50T	Supreme S50F
Breite	300mm	220mm	220mm
Höhe	100mm	100mm	100mm
Tiefe	230mm	200mm	250mm
Gewicht	3,3kg	3,5kg	3,5kg
Drehzahlbereich min.	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>
Drehzahlbereich max.	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>
Nennspannung	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V
Aufnahmeleistung	280W	280W	280W
Nennfrequenz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
Schutzklasse	I	I	I
Abmessungen: Handstück	Supreme S50N	Supreme S50H	
Länge	156mm	159mm	
Durchmesser max.	28mm	30mm	
Drehmoment max.	7,8Ncm	8,9Ncm	
Gewicht	220g	389g	

## 15. Garantiebedingungen

Das oben bezeichnete Erzeugnis ist von einwandfreier Qualität und zweckmäßiger Konstruktion. Wir gewähren auf diese Geräte im Rahmen unserer Garantiebedingungen folgende Garantie. Maßgebend für die Garantiezeit ist das Rechnungsdatum unserer Verkaufsrechnung.

### 24 Monate Garantie

Innerhalb der Garantiezeit auftretende Mängel, die nachweisbar Material-, Konstruktions- oder Produktionsfehler zur Ursache haben, werden kostenlos behoben. Ausgewechselte Teile werden Eigentum des Herstellers. Die Geräte müssen kostenfrei an den Hersteller eingesandt werden. Irgendwelche andere oder weitergehende Haftung lehnen wir ausdrücklich ab. Durch Ersatzlieferung aus Garantiegründen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein. Außer Garantie stehen Fehler und Mängel die zurückzuführen sind:

- Unsachgemäße Bedienung oder Behandlung
  - Teile welche einer natürlichen Abnutzung unterliegen
  - Äußere Einwirkung z.B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag
  - Reparaturen und Abänderungen, die von dritter, nicht autorisierter Seite vorgenommen wurden
  - Nichtbeachtung der Wartungs-, Bedienungs- oder Anschlussvorschriften
  - Beschädigungen durch Korrosion, Verunreinigung oder chemische oder elektrische Einflüsse, die ungewöhnlich oder nach den Werksvorschriften nicht zulässig sind
  - Der oben genannte Garantiezeitraum bezieht sich auf eine 8-stündige tägliche Arbeitszeit
- Die Garantieleistung erstreckt sich nicht generell auf Gummiteile und auf die Farbbeständigkeit von Kunststoffteilen.

# Gebruikershandleiding

## LAB UNIT

### 1. Voorwoord

Het doet ons plezier dat u heeft gekozen voor een kwalitatief hoogwaardig product. Deze aanwijzingen zijn bedoeld om u vertrouwd te maken met het apparaat en zijn functies.

De technische specificaties, illustraties en afmetingen in deze handleiding zijn niet bindend en hieraan kunnen geen rechten worden ontleend. Wij behouden ons het recht voor technische verbeteringen aan te brengen zonder deze aanwijzingen te wijzigen.

### 2. Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor:

- tandtechniek
- luchtvaart
- industrie
- handwerk

#### **Elke vorm van oneigenlijk gebruik is verboden.**

Het gebruik voor het beoogde gebruiksdoel houdt tevens in dat alle aanwijzingen in deze handleiding in acht worden genomen en dat de inspectie- en onderhoudswerkzaamheden volgens de aanwijzingen worden uitgevoerd.

#### **Het gebruik van dit product is slechts toegestaan in binnenruimtes.**

### 3. Service

Onze serviceafdeling staat geheel tot uw dienst via:

[info@bainternational.com](mailto:info@bainternational.com)

Gelieve bij servicevragen steeds het serienummer en model te vermelden.

### 4. Veiligheidsvoorschriften

#### 4.1.

Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding zorgvuldig door en volg de aanwijzingen op, om een goede en veilige werking ervan te kunnen garanderen. Als u dit niet doet, dan kan dit resulteren in ernstige verwondingen en/of materiële schade. Het reproduceren, kopiëren of overdragen van deze aanwijzingen is verboden zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant.

#### 4.2

De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade die voortkomt uit:

- externe factoren (slechte kwaliteit van de media of verkeerde installatie);
- gebruikmaking van verkeerde informatie;
- oneigenlijk gebruik;
- onvakkundig uitgevoerde reparaties.

Manipulatie door onbevoegden maakt elke impliciete garantie ongeldig.

De fabrikant adviseert u om enkel originele reserveonderdelen te gebruiken.

### 4.3

De goede en veilige werking van het apparaat kan slechts worden gewaarborgd als het correct wordt gebruikt met de geschikte instrumenten, zoals in deze handleiding beschreven. Bij gebruik van roterende instrumenten moeten de door de fabrikant opgegeven grenswaarden in acht worden genomen. In omgekeerde draairichting kan de spantang bij sterke belasting loskomen!

### **Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten!**

### 4.4

Bij gebruik van het product moeten de nationale wet- en regelgevingen worden nageleefd, met name:

- de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften;
- de geldende maatregelen op het gebied van ongevallenpreventie (kans op letsel door roterende instrumenten, oogverwondingen);
- veiligheidsbril dragen;
- protectiescherm gebruiken;
- gevaar door onvakkundig geplaatst handstuk;
- verwondingen door ingeklemde boor of slijper;
- beschadiging van het klemsysteem door het vallen van het handstuk;
- handstuk volgens de voorschriften in de houder plaatsen.

### 4.5

Een gebrekkige toestand of verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot verwondingen en schade aan materiaal en apparatuur.

### **Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te openen.**

- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan het elektronische deel van het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door vakmensen of goed opgeleide personen die de veiligheidsvoorschriften kennen. Reserveonderdelen gebruikt tijdens reparaties moeten voldoen aan de specificaties van de originele onderdelen
- De gebruiker dient de veilige werking en de goede staat van het apparaat voor ieder gebruik te controleren.

### 4.6

Gebruik alleen boren, frezen of slijpers die voldoen aan DIN EN ISO 1797-1!

Gebruik nooit boren, frezen of slijpers met een versleten schacht!

Neem steeds de gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht!

## **5. Verwijderen van elektronische en elektrische apparatuur**

Op grond van Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur wijzen wij erop dat dit product onder deze richtlijn valt en binnen Europa als speciaal afval verwijderd moet worden.

WEEE-Reg.-Nr. DE 81870190



## **6. Transportschade**

1. De ontvanger controleert de zending onmiddellijk op schade of verlies. Indien mogelijk stelt de ontvanger het transportbedrijf onmiddellijk van de schade op de hoogte.
2. Laat het product en de verpakking in dezelfde toestand.
3. Gebruik het beschadigde product niet.
4. Meld elk verlies aan de leverancier.
5. Meld elke schade aan de fabrikant.
6. Stuur het beschadigde product enkel terug na overleg met de fabrikant.

## 7. Overzicht van de apparaten



S50F BA Supreme Lab Unit (voetbesturingsapparaat)



S50T BA Supreme Lab Unit (tafelmodel besturingsapparaat)



S50K BA Supreme Lab Unit (kniebesturingsapparaat)



S50N BA Supreme Lab handstuk



S50H BA Supreme heavy duty Lab handstuk

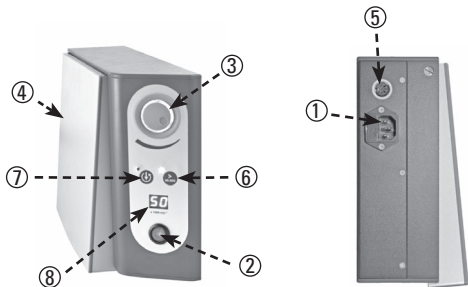
## 8. Bediening van het besturingsapparaat

### Alle modellen

Controleer of de netgegevens overeenstemmen met de waarden op het typeplaatje. Steek het netsnoer in de contactdoos ,1' van het apparaat en steek vervolgens de stekker in het stopcontact. Steek de handstukkabel in het aansluitstuk ,5' en schroef deze vast

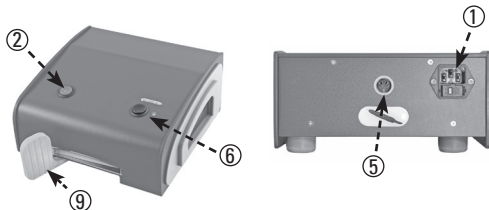
### S50K BA Supreme Lab Unit (kniebesturingsapparaat)

Zet het apparaat aan met de aan/uit-knop ,2'. Het rode controlelampje brandt. Stel het maximale toerental in door middel van de toerentalregelaar ,3'. Het toerental is traploos regelbaar door de knieschakelaar ,4' in de richting van het maximale toerental in te drukken. Met de schakelaar voor rechts-/linksloop ,7' (ca. 1 sec. indrukken) wordt de draairichting van het handstuk gewijzigd. De snelheid wordt aangegeven op de display ,8'. Het maximale toerental voor linksloop is beperkt tot 30.000 min<sup>-1</sup>. Via de keuze-knop ,6' (1 sec. indrukken) verandert het toerental van 30.000 min<sup>-1</sup> in 50.000 min<sup>-1</sup>.



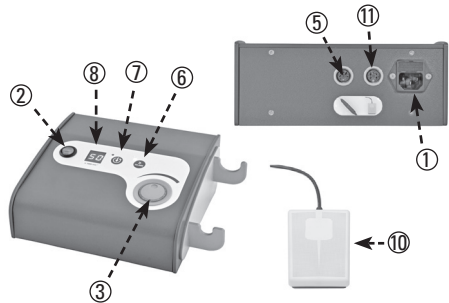
### S50F BA Supreme Lab Unit (voetbesturingsapparaat)

Zet het apparaat aan met de aan/uit-knop ,2'. Het rode controlelampje brandt. Stel het maximale toerental in door middel van de toerentalregelaar ,3'. Het toerental is traploos regelbaar door het voetpedaal '9' in de richting van het maximale toerental in te drukken. Het handstuk stopt bij loslaten van het pedaal. Via de keuze-knop ,6' (1 sec. indrukken) verandert het toerental van 30.000 min<sup>-1</sup> in 50.000 min<sup>-1</sup>.



### S50T BA Supreme Lab Unit (tafelmodel besturingsapparaat)

Zet het apparaat aan met de aan/uit-knop ,2'. Het rode controlelampje brandt. Stel het maximale toerental in door middel van de toerentalregelaar ,3'. Door indrukken van het voetpedaal '10', dat aan de achterzijde op het apparaat is aangesloten, wordt het ingestelde toerental bereikt. Trek het voetpedaal uit de aansluiting ,11' om het tafellapparaat zonder pedaal te gebruiken. Het apparaat werkt dan bij het ingestelde maximale toerental. Met de schakelaar voor rechts-/linksloop ,7' (ca. 1 sec. indrukken) wordt de draairichting van het handstuk gewijzigd. De snelheid wordt aangegeven op de display ,8'. Het maximale toerental voor linksloop is beperkt tot 30.000 min<sup>-1</sup>. Via de keuze-knop ,6' (1 sec. indrukken) verandert het toerental van 30.000 min<sup>-1</sup> in 50.000 min<sup>-1</sup>.



### Overbelastingsbeveiliging van de motor

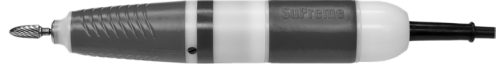
Bij overbelasting zal de ingebouwde elektronica de motor automatisch uitschakelen. Door activeren van de knieschakelaar, voetschakelaar of het voetpedaal is het handstuk weer direct klaar voor gebruik.

## 9. Bediening van het handstuk

Het betreffende handstuk wordt aan de achterzijde van het besturingsapparaat aangesloten en vergrendeld. Draai de greephuls rechtsom om het klemmechanisme te openen, zodat het roterende instrument vervangen kan worden. Om het mechanisme te sluiten, draai de greephuls linksom totdat deze vastklikt.

### Opgelet:

De werktuigen mogen alleen vervangen worden wanneer de motor uitgeschakeld is. Wordt het handstuk niet gebruikt, dan moet er steeds een werktuig of de meegeleverde teststift ingeklemd zijn (levensduur spantang).



S50N BA Supreme Lab handstuk

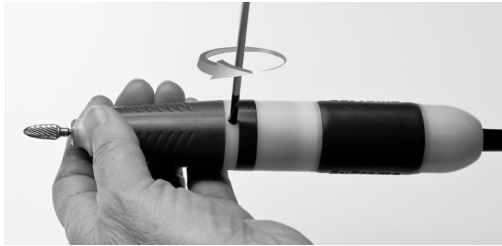


S50H BA Supreme heavy duty Lab handstuk

## 10. Reiniging + onderhoud handstuk

Reinigen en vervangen van de spantang

1. Schroef verwijderen:



- *Verwijder de sleufschroef met een schroevendraaier*

2. Handstuk openen:



- *Draai het handstuk open in de richting van de pijl*
- *Verwijder het instrument*

3. Stofkap wegnemen:



- *Trek de stofkap naar voren eraf*

4. Spantang losschroeven:



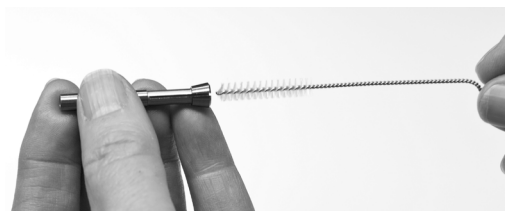
- *Zet de motoras met een werktuig vast*
- *Schroef de spantang los met de spantangsleutel 100.0017*

#### 5. Spantang verwijderen:



- *Verwijder de spantang*

#### 6. Spantang reinigen:



- *Reinig de spantang met een borstel*

#### 7. Spantang aanbrengen:



- *Breng de gereinigde spantang terug aan*

#### 8. Spantang vastdraaien:



- *Zet de motoras vast met een werktuig*
- *Schroef de spantang vast met de spantang sleutel 100.0017*

#### 9. Stofkap terugplaatsen:



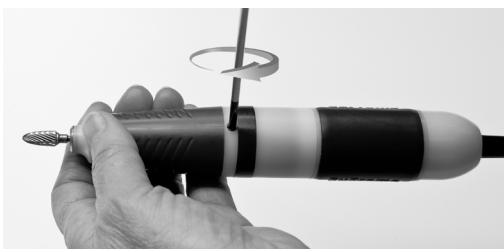
- *Schuif de stofkap op het handstuk*

#### 10. Handstuk sluiten:



- *Breng het instrument aan*
- *Sluit het handstuk in de richting van de pijl*

#### 11. Schroef indraaien:



- *Schroef de sleufschroef vast met een schroevendraaier*

## 11. Reiniging + onderhoud HD-handstuk

### Reinigen en vervangen van de spantang

#### 1. Instrument verwijderen:



Open de spantang door de motorhuls vast te houden en tegelijk aan de greep-huls van het handstuk te draaien totdat deze klikt. Verwijder het instrument.

**Open het handstuk nooit tijdens de werking!**

#### 2. Motorafsluitkap verwijderen:



Hou de motorhuls vast. Schroef de afsluitkap eraf en trek het aansluitstuk voorzichtig los.

#### 3. Spantang losschroeven:



Hou de motorschacht met de steeksleutel vast en schroef de spantang eruit met de spantang sleutel.

#### 4. Spantang verwijderen:



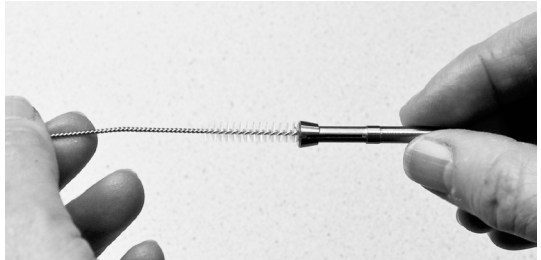
Neem de spantang uit de schacht en controleer, reinig of vervang de spantang. Beschadigde of vuile spantangen verminderen de spankracht en de rondloopnauwkeurigheid.

#### 5. Schacht reinigen:



Reinig de schacht met een borstel.

#### 6. Spantang reinigen:



Reinig de spantang met een borstel.



## 7. Spantang aanbrengen:



*Breng de spantang aan.*

## 8. Spantang vastdraaien:



*Hou de motorschacht met de steeksleutel vast socket en schroef de spantang in de schacht met de spantangsleutel*

## 9. Motorafsluitkap aanbrengen:



*Schuif het aansluitstuk voorzichtig over de contacten. Schroef de motorafsluitkap erop en draai deze stevig vast met de hand.*

## 10. Instrument vastdraaien:



*Breng het instrument aan. Sluit de spantang door de motorhuls vast te houden en tegelijk aan de greephuls van het handstuk te draaien. Let op het klikgeluid. Het handstuk is nu klaar voor gebruik.*



Artikelnummer### 100.0017



Supreme handstuk  
S50N  
Ø 2,35

Supreme handstuk  
S50N  
Ø 3



Supreme handstuk HD S50H  
Ø 2,35

Supreme handstuk HD S50H  
Ø 3



## 12. Opheffen van storingen

### Besturingsapparaat en handstuk

Fout E2	a.) Handstuk heeft geen elektrische verbinding met het besturingsapparaat b) Handstuk is geblokkeerd c) Handstuk draait moeizaam rond	a) Mogelijk kabel kapot of motorpins beschadigd b) Spantang is geopend c) Kogellagers zijn defect Bij het vervangen van een nieuwe motor en het handstuk werden de kogellagers onvoldoende gerodeerd
Fout E3	a.) Motor is defect b) Motor verbruikt te veel stroom c) Handstuk is geblokkeerd d) Geen functie meer beschikbaar	a) Typische fout van overbelasting b) Motor is defect, wellicht gevallen c) Spantang is niet gesloten d) Spantang en kogellagers zijn erg vuil
Typische fout van de gebruiker: het handstuk wordt te sterk belast in een bepaald toerentalbereik (verkeerde werktuigen bij een verkeerd toerental).		

### Besturingsapparaat

Aan/uit-schakelaar brandt niet	Zekering controleren en eventueel vervangen 230V/2AT, 115V/4ATT
Voetschakelaar werkt niet	Besturingsapparaat controleren zonder pedaal en indien nodig pedaal terugsturen naar fabrikant

### Handstuk

Handstuk wordt te warm	Kogellagers mogelijk defect (terugsturen naar fabrikant)
Handstukklem niet goed gesloten	Handstukklem sluiten
Spantang is los	Spantang vastdraaien
Luid geluid tijdens werking	Kogellagers mogelijk defect (terugsturen naar fabrikant)
Spantang slaat of houdt de werktuigen niet correct vast	Spantang reinigen Spantang vervangen

## 13. Service en onderhoud

De spantang moet regelmatig schoongemaakt worden (ca. maandelijks) en bij sterke vervuiling eens per week.

### Opgelet:

De handstukken mogen niet met perslucht of olie behandeld worden.

## 14. Technische specificaties

Afmetingen besturingsapparaat	Supreme S50K	Supreme S50T	Supreme S50F
Breedte	300mm	220mm	220mm
Hoogte	100mm	100mm	100mm
Diepte	230mm	200mm	250mm
Gewicht	3,3kg	3,5kg	3,5kg
Toerental min.	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>
Toerental max.	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>
Spanning	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V	AC 220-240V or 100-100V
Ingangsvermogen	280W	280W	280W
Nominale frequentie	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
Beschermingsklasse	I	I	I
Afmetingen handstuk	Supreme S50N	Supreme S50H	
Lengte	156mm	159mm	
Diameter max.	28mm	30mm	
Draaimoment	7,8Ncm	8,9Ncm	
Gewicht	220g	389g	

## 15. Garantiebepalingen

De hierboven vermelde producten beantwoorden aan de hoogste eisen inzake kwaliteit en vakmanschap. Wij geven binnen het kader van onze garantiebepalingen de volgende garantie op deze apparaten. De garantieperiode geldt vanaf de datum van onze verkoopfactuur.

### 24 maanden garantie

Defecten (materiaal-, constructie- of productiefouten) die binnen de garantieperiode optreden worden gratis hersteld. De vervangen onderdelen worden eigendom van de fabrikant. De apparaten moeten zonder kosten naar de fabrikant teruggestuurd worden. We wijzen uitdrukkelijk iedere andere vorm van garantie af. De oorspronkelijke garantieperiode wordt niet verlengd door het vervangen van onderdelen of het apparaat. De volgende fouten en defecten vallen niet onder de garantie:

- onvakkundige bediening of behandeling;
- onderdelen die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage;
- uitwendige schade zoals transportschade en beschadiging door schokken of slagen;
- reparaties en veranderingen uitgevoerd door onbevoegde personen;
- niet opvolgen van onderhouds-, bedienings- en aansluitvoorschriften;
- corrosie, verontreiniging of chemische of elektrische invloeden die ongebruikelijk of volgens de fabrieksvoorschriften niet toegelaten zijn;
- de hierboven vermelde garantieperiode heeft betrekking op een dagelijkse werktijd van 8 uur.

De garantie geldt over het algemeen niet voor rubberen onderdelen en de kleurechtheid van kunststof onderdelen.

# Istruzioni d'uso

## LAB UNIT

### Introduzione

Siamo lieti che abbiate scelto un prodotto di alta qualità. Le presenti istruzioni vi consentiranno di familiarizzarvi con l'unità e le sue caratteristiche.

Le specifiche tecniche, le illustrazioni e le dimensioni contenute nel presente manuale non sono vincolanti.

Esse non consentono alcun tipo di rivendicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare migliorie tecniche senza modificare le presenti istruzioni.

### 2. Usi previsti

Questo prodotto è indicato per:

- tecnologie odontoiatriche
- settore aeronautico
- industria
- artigianato

**Qualsiasi altro utilizzo non è permesso.**

L'uso previsto comprende l'osservanza di tutte le istruzioni del presente manuale e il rispetto delle norme relative alla cura e alla manutenzione del prodotto.

**Questo prodotto può essere utilizzato solo esclusivamente in ambienti chiusi**

### 3. Assistenza

Per assistenza siamo a vostra disposizione al seguente indirizzo e-mail:

[info@bainternational.com](mailto:info@bainternational.com)

Per le richieste di assistenza vi preghiamo di indicare sempre il numero seriale e il modello.

### 4. Istruzioni di sicurezza

4.1.

Per garantire il funzionamento e la gestione e il maneggio appropriato dell'unità è necessario leggere attentamente e seguire le istruzioni. In caso contrario è possibile incorrere in gravi lesioni e/o danni all'unità. Qualsiasi riproduzione, copia o trasmissione di queste istruzioni è vietata senza specifica approvazione da parte del produttore.

4.2

Il produttore declina ogni responsabilità per qualunque danno derivante da:

- interferenza esterna (pessima qualità del mezzo o installazione inadeguata)
- uso improprio delle informazioni
- funzionamento improprio dell'unità
- riparazioni inadeguate

Interferenze da parte di una persona non autorizzata annullano qualsiasi garanzia implicita.

Il produttore consiglia di utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

#### 4.3

Un funzionamento sicuro e adeguato dell'unità è garantito esclusivamente dall'uso corretto delle rispettive frese come descritto in queste istruzioni. Utilizzando utensili rotativi deve essere osservato il limite dato dal produttore. Utilizzando la funzione di rotazione invertita la pinza può allentarsi quando sotto sforzo!

**Devono essere osservate le norme per la prevenzione degli incidenti!**

#### 4.4

Durante l'utilizzo, devono essere osservate le normative nazionali, in modo particolare:

- le norme relative a salute e sicurezza vigenti
- le misure di prevenzione degli incidenti (rischio di lesione derivante dagli strumenti rotativi, lesioni oculari)
- indossare appositi occhiali di protezione
- utilizzare uno schermo protettivo
- rischi dovuti a un'incorretta conversazione del manipolo
- lesioni causate dallo strumento rotativo avvitato
- danni al sistema di fissaggio a causa della caduta a terra del manipolo

#### 4.5

Condizioni anormali o l'uso improprio del dispositivo possono causare lesioni e minacce al materiale e all'attrezzatura.

**Staccare l'unità dall'alimentazione prima di aprire l'alloggiamento.**

- La riparazione e la manutenzione delle parti elettriche dell'unità possono essere eseguite esclusivamente da operatori qualificati e formati e che sono a conoscenza delle linee guida sulla sicurezza. I nuovi pezzi di ricambio, utilizzati per la riparazione dell'unità, devono essere conformi alle specifiche richieste dal produttore.
- L'utente deve verificare la funzione di sicurezza e le adeguate condizioni del dispositivo prima dell'utilizzo.

#### 4.6

Utilizzare solo trapani, frese e molatrici conformi ai requisiti della normativa DIN EN ISO 1797-1!

Non utilizzare mai trapani, frese o molatrici con stelo usurato!

Rispettare le istruzioni relative alle velocità d'uso stabilite dal produttore!

## 5. Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

In conformità con i requisiti della Direttiva CE 2002/96 sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche sottolineiamo che questo prodotto è soggetto a tale direttiva e deve essere smaltito presso un apposito centro di smaltimento in Europa.

WEEE-Reg.-Nr. DE 81870190



## 6. Danni dovuti al trasporto

1. Il ricevente deve verificare immediatamente la presenza di eventuali perdite o danni. Il ricevente deve informare il corriere immediatamente del danno riscontrato.
2. Mantenere il prodotto e l'imballaggio invariato.
3. Non utilizzare il prodotto.
4. Comunicare il problema al corriere.
5. Comunicare il danno al produttore
6. Restituire il prodotto danneggiato solo dopo aver consultato il produttore.

## 7. Panoramica dispositivi BA 8. Unità di comando funzionamento



S50F BA Supreme Lab Unit (Comando a pedale)



S50T BA Supreme Lab Unit (Comando da tavolo)



S50K BA Supreme Lab Unit (Comando a ginocchio)



Manipolo S50N BA Supreme Lab



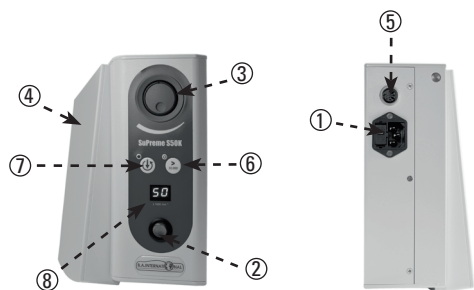
Manipolo S50H BA Supreme heavy duty Lab  
(per operazioni più impegnative)

## 8. Tutte le tipologie di unità di comando

Verificare che i dati di rete corrispondano ai dati riportati sull'etichetta. Inserire il cavo di alimentazione nella presa a jack 1 del dispositivo e successivamente inserire la spina di alimentazione nella presa. Inserire il cavo del manipolo nel connettore 5 e avvitare.

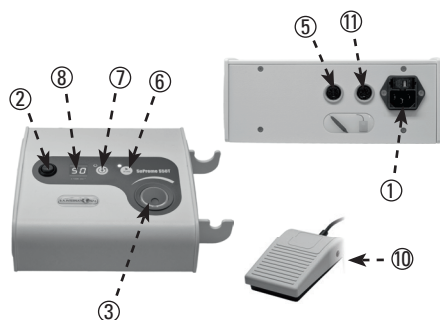
### S50K BA Supreme Lab Unit (Comando a ginocchio)

L'unità deve essere impostata in modalità „on“ utilizzando l'interruttore on/off 2'. La spia luminosa rossa si accende. Selezionare la velocità massima desiderata con la manopola del selettore della velocità, 3'. Il numero di giri potrà essere modificato in qualunque momento azionando la leva a ginocchiera, 4' nella direzione della velocità massima. Utilizzando l'interruttore per la rotazione invertita, 7' (premere per circa 1 secondo), la direzione del corso del manipolo a motore cambia. La velocità massima della rotazione in senso antiorario è sempre limitata a 30.000 rpm. La variazione della velocità da 30.000 rpm a 50.000 giri al minuto si effettua azionando la manopola della selezione di velocità, 6' (premere per 1 secondo).



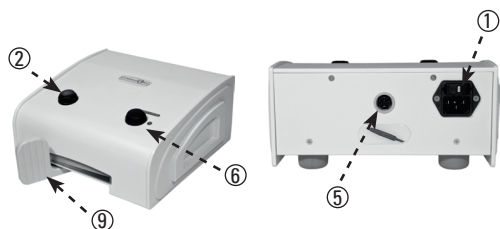
### S50F BA Supreme Lab Unit (Comando da tavolo)

L'unità deve essere impostata in modalità „on“ utilizzando l'interruttore on/off 2'. La spia luminosa rossa si accende. Selezionare la velocità massima desiderata con la manopola del selettore della velocità, 3'. Azionando l'interruttore a pedale, 10', che è collegato nella parte posteriore dell'unità, si raggiunge il numero di giri selezionato. Per avviare l'unità senza ricorrere all'interruttore a pedale, è necessario scollegarlo dal connettore, 11'. L'unità funziona alla velocità massima impostata. Utilizzando l'interruttore per la rotazione invertita, la direzione del corso del manipolo a motore cambia. La velocità massima della rotazione in senso antiorario è sempre limitata a 30.000 rpm. La variazione della velocità da 30.000 a 50.000 giri al minuto si effettua azionando la manopola della selezione di velocità, 6' (premere per 1 secondo).



### S50F BA Supreme Lab Unit (Comando a pedale)

L'unità deve essere impostata in modalità „on“ utilizzando l'interruttore on/off 2'. La spia luminosa rossa si accende. Il numero di giri potrà essere modificato in qualunque momento attivando la leva a piede, 9' nella direzione della velocità massima. Il manipolo a motore si arresta rilasciando la leva a piede. La variazione della velocità da 30.000 a 50.000 giri al minuto si effettua azionando la manopola della selezione di velocità, 6' (premere per 1 secondo).



### Protezione da sovraccarichi dei motori

In caso di sovraccarico i congegni elettronici incorporati si arrestano e il motore si spegne. Azionando la leva a ginocchiera, il pedale o l'interruttore a pedale, il manipolo a motore sarà immediatamente pronto per l'uso.

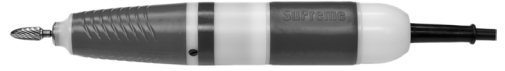
## 9. Funzionamento dei manipoli

Il rispettivo manipolo a motore deve essere collegato e fissato sul lato posteriore dell'unità di comando. Per aprire il meccanismo (per la pinza) è necessario girare in senso orario l'impugnatura per cambiare lo strumento rotante desiderato. Per chiuderlo nuovamente, è necessario girare l'impugnatura in senso antiorario fino a quando non si sentirà uno scatto.

### Attenzione:

La sostituzione dello strumento può essere eseguita solo a motore spento.

Quando il manipolo a motore non è in funzionamento, deve essere bloccato con un dispositivo apposito o con il perno fornito in dotazione (durata di vita della pinza)



Manipolo S50N BA Supreme Lab



Manipolo S50H BA Supreme heavy duty Lab  
(per operazioni più impegnative)

## 10. Pulizia e cura dei manipoli

### Pulizia e sostituzione della pinza

#### 1. Rimuovere la vite:



- *Rimuovere la vite con taglio utilizzando un cacciavite*

#### 2. Aprire il manipolo:



- *Aprire il manipolo in direzione della freccia*
- *Rimuovere lo strumento*

#### 3. Estrarre il cappuccio protettivo:



- *Tirare in avanti il cappuccio protettivo*

#### 4. Svitare la pinza:



- *Bloccare lo stelo con un perno*
- *Svitare la pinza con l'apposita chiave 100.0017 come mostrato nell'immagine*



## 5. Rimuovere la pinza



- *Rimuovere la pinza*

## 6. Pulire la pinza:



- *Pulire la pinza con un pennello*

## 7. Inserire la pinza:



- *Inserire la pinza pulita*

## 8. Avvitare la pinza:



- *Bloccare lo stelo con un perno*
- *Serrare la pinza con l'apposita chiave 100.0017 come mostrato nell'immagine*

## 9. Fissare il cappuccio protettivo:



- *Reinserire il cappuccio protettivo*

## 10. Chiudere il manipolo



- *Inserire il perno*
- *Chiudere il manipolo in direzione della freccia*

## 11. Fissare la vite:



- *Riavvitare la vite con taglio utilizzando un cacciavite*

## 11. Pulizia e cura dei manipoli HD

### Pulizia e sostituzione della pinza

#### 1. Rimuovere lo strumento:



*Aprire la pinza girando l'impugnatura del manipolo e simultaneamente tenendo ferma l'impugnatura del motorino fino a quando non scatta.*

*Rimuovere lo strumento*

**Non aprire mai il manipolo durante l'operazione.**

#### 2. Togliere il cappuccio posteriore:



*Svitare il cappuccio posteriore. Tenere ferma l'impugnatura del motore. Svitare il cappuccio posteriore del motore ed estrarre con attenzione il connettore.*

#### 3. Svitare la pinza:



*Tenere saldo lo stelo con l'apposito attacco e svitare la pinza con la chiave.*

#### 4. Rimuovere la pinza:



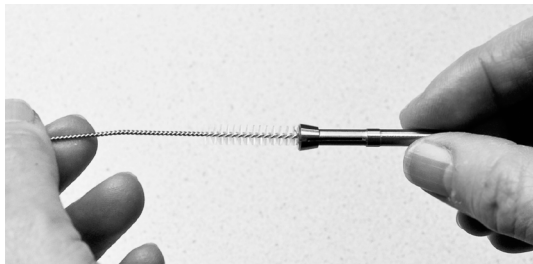
*Rimuovere la pinza dallo stelo, controllare, pulire o cambiare la pinza. Pinze difettose o contaminate possono ridurre la tensione e la concentricità.*

#### 5. Pulire lo stelo:



*Pulire lo stelo con un pennello*

#### 6. Pulire il mandrino:



*Pulire la pinza con un pennello.*

7. Inserire la pinza:



*Inserire la pinza.*

8. Avvitare la pinza:



*Tenere saldo lo stelo dalla parte del motore con l'apposito attacco e avvitare la pinza con la chiave.*

9. Reinserire il cappuccio posteriore:



*Inserire il connettore nei contatti. Riavvitare il cappuccio posteriore e fissarlo saldamente con le mani.*

10. Riavvitare lo strumento



*Posizionare lo strumento e serrare la pinza ruotando l'impugnatura del manipolo e simultaneamente tenendo ferma l'impugnatura del motore. Fare attenzione allo scatto. Il manipolo è pronto per essere usato.*



Itemnumber### 100.0017



Manipolo ultra  
S50N  
Ø 2,35

Manipolo ultra  
S50N  
Ø 3



Manipolo HD ultra  
S50H  
Ø 2,35

Manipolo HD ultra  
S50H  
Ø 3



## 12. Guida alla risoluzione dei problemi

### Unità di comando

Errore E2	a.) Il mandrino non ha collegamento elettrico con l'unità di comando b.) Il mandrino è bloccato c.) Il mandrino non gira agevolmente	a.) È probabile che un cavo o il perno del motore siano danneggiati b.) La pinza e il mandrino non sono correttamente serrati c.) I supporti sono difettosi
Errore E3	a.) Il motore è difettoso b.) Il motore consuma troppa corrente c.) Il manipo è bloccato d.) Nessuna funzione disponibile	a.) Tipico errore causato da sovraccarico b.) Motore difettoso forse a causa di una caduta a terra c.) La pinza non è ben serrata d.) La pinza e i supporti sono molto sporchi
Errore tipico dell'utente: il manipo è sottoposto a sovraccarichi in una portata di velocità specifica (strumenti inadeguati a velocità inadeguate).		

### Unità di comando

La spia dell'interruttore on-off non si accende	Il pedale non funziona
Controllare il fusibile ed eventualmente sostituire 230V/2AT, 115V/4ATT	Verificare l'unità di comando senza il pedale. Eventualmente restituire il pedale al servizio post-vendita.

### Manipolo

Il manipolo si surriscalda	I supporti potrebbero essere difettosi (restituirli al servizio post-vendita)
Il manipolo non è correttamente serrato	Serrare il manipolo
La pinza è allentata	Avvitare saldamente la pinza
Il manipolo è rumoroso durante il funzionamento	I supporti potrebbero essere difettosi (restituirli al servizio post-vendita)
La pinza salta o non trattiene correttamente gli strumenti	Pulire la pinza Sostituire la pinza

## 13. Manutenzione e cura

La pinza deve essere pulita regolarmente (approssimativamente una volta al mese o nel caso di operazioni che comportano molta sporcizia una volta alla settimana).

### Attenzione:

**Non trattare i manipoli con aria compressa oppure olio.**

## 14. Dati tecnici

Dimensioni: Unità di comando	Supreme S50K	Supreme S50T	Supreme S50F
Larghezza	300mm	220mm	220mm
Altezza	100mm	100mm	100mm
Profondità	230mm	200mm	250mm
Peso	3,3kg	3,5kg	3,5kg
Velocità min.	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>	1000min <sup>-1</sup>
Velocità max.	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>	50.000min <sup>-1</sup>
Voltaggio	AC 220-240V o 100-100V	AC 220-240V o 100-100V	AC 220-240V o 100-100V
Potenza in ingresso	280W	280W	280W
Frequenza nominale	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
Grado di protezione	I	I	I
Dimensioni: Manipolo	Supreme S50N	Supreme S50H	
Lunghezza	156mm	159mm	
Diametro max.	28mm	30mm	
Coppia di serraggio	7,8Ncm	8,9Ncm	
Peso	220g	389g	

## 15. Termini di garanzia

Il prodotto sopra descritto è di elevata qualità e fattura. La presente unità è garantita secondo le nostre condizioni di garanzia. La data della fattura di vendita è decisiva per la determinazione del periodo della garanzia.

### Garanzia di 24 mesi

I difetti (materiali, di costruzione o difetti di produzione) riscontrati nel periodo della garanzia verranno riparati gratuitamente. Le parti sostituite verranno trattenute dal produttore. Le unità devono essere restituite al produttore senza costi aggiuntivi. Decliniamo qualsiasi altra responsabilità. Il periodo di garanzia iniziale non verrà esteso alle parti/all'unità di sostituzione. I seguenti difetti non sono coperti da garanzia:

- funzionamento o maneggio inadeguato
  - parti soggette a usura naturale
- danni esterni dovuti a danni durante il trasporto e da urti/cadute
- riparazioni o modifiche eseguite da personale non autorizzato
  - mancata osservazione delle norme di funzionamento, manutenzione e collegamento
  - danni da corrosione, contaminazione o interferenze chimiche o elettriche che sono anormali o non permesse dalle specifiche di fabbrica
  - il periodo di garanzia summenzionato si riferisce un orario diurno di lavoro di 8 ore
- In linea generale la garanzia non copre le parti in gomma o la stabilità del colore delle parti in plastica.